

# EcoPump AD Package

## Návod k provozu

MPU00015CS, V03



Dürr Systems AG  
Application Technology  
Carl-Benz-Str. 34  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Německo  
Telefon: +49 7142 78-0  
Internet: [www.durr.com](http://www.durr.com)

Překlad originálního návodu k provozu

MPU00015CS, V03

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody. Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Dürr Systems AG 2016

### Informace k dokumentu

Tento dokument popisuje správnou manipulaci s výrobkem.

- » Čtěte dokument před každou činností.
- » Připravte dokument k použití.
- » Výrobek předávejte pouze společně s kompletní technickou dokumentací.
- » Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny k manipulaci a zadání.
- » Obrázky se mohou lišit od technického provedení.

### Oblast platnosti dokumentu

N92120001V

**EcoPump AD Package**



### Související dokumenty

MPU00006\* - **EcoPump AD 150 7 ACE 1/2"**

MPU00008\* - **EcoPump AD 72 8 ACE 1/4"**

MPU00009\* - **EcoPump AD 83 7 ACE 3/8"**

MPU00010\* - **EcoPump AD 150 7 SST 1/2"**  
**EcoPump AD 150 7 ALU 1/2"**

MFT00003\* - Filtr HP

MRE00007\* - **EcoFlow LPF M**



Hvězdička (\*) v čísle dokumentu nahrazuje zkratku jazykové varianty.

### Horká linka a kontakt

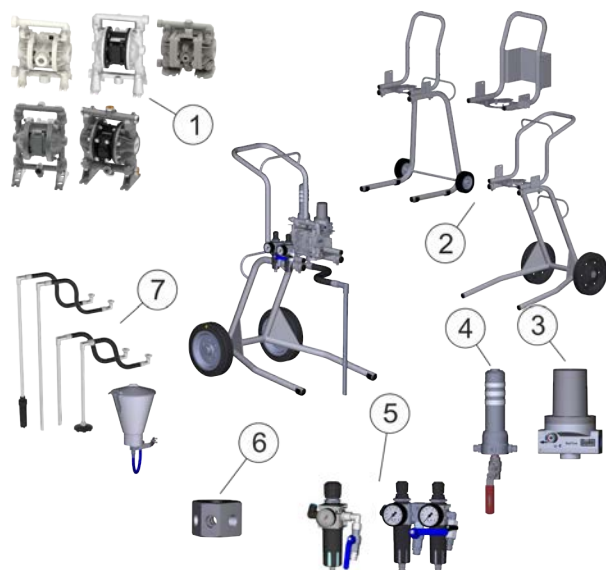
S otázkami a technickými informacemi se obračejte na svého obchodníka nebo prodejního partnera.

## OBSAH

<b>1</b>	<b>Přehled výrobku</b> .....	<b>5</b>	8.3	Plán údržby.....	24
1.1	Přehled.....	5	8.4	Údržbové práce.....	25
1.2	Stručný popis.....	5	8.4.1	Vyměňte filtr jednotky údržby.....	25
<b>2</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>5</b>	8.4.2	Výměna talířového filtru.....	26
2.1	Znázornění pokynů.....	5	8.4.3	Výměna filtrační svíčky.....	26
2.2	Použití v souladu s určením.....	5	8.5	Rozebrání a smontování.....	27
2.3	Zbytková rizika.....	6	8.5.1	Rozebrání.....	27
2.4	Chování v případě nebezpečí.....	6	8.5.2	Smontování.....	29
2.5	Kvalifikace personálu.....	7	<b>9</b>	<b>Poruchy</b> .....	<b>31</b>
2.6	Osobní ochranné pomůcky.....	7	9.1	Chování při poruchách.....	31
<b>3</b>	<b>Konstrukce a funkce</b> .....	<b>8</b>	9.2	Tabulka poruch.....	32
3.1	System.....	8	<b>10</b>	<b>Demontáž a likvidace</b> .....	<b>32</b>
3.2	Čerpadla.....	8	10.1	Bezpečnostní pokyny.....	32
3.3	Pneumatická jednotka údržby k přímo- pravě stlačeného vzduchu.....	9	10.2	Demontáž.....	33
3.4	Nasávací modul.....	9	10.3	Likvidace .....	33
3.5	Filtr.....	10	<b>11</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>33</b>
3.6	Blok rozdělovače.....	10	11.1	Rozměry a hmotnost.....	33
3.7	Kulový kohout.....	10	11.2	Přípojky.....	34
3.8	Regulátor tlaku materiálu.....	11	11.3	Provozní podmínky.....	34
3.9	Převravní modul.....	11	11.4	Emise.....	34
<b>4</b>	<b>Přeprava, rozsah dodávky a skladování</b> .....	<b>11</b>	11.5	Hodnoty výkonu.....	34
4.1	Rozsah dodávky.....	11	11.6	Kvalita stlačeného vzduchu.....	34
4.2	Manipulace s obalovým materiálem..	11	11.7	Typový štítek.....	34
4.3	Skladování.....	11	11.8	Provozní a pomocné materiály.....	35
4.4	Transport.....	12	11.9	Používané látky.....	35
<b>5</b>	<b>Montáž</b> .....	<b>12</b>	11.10	Materiálová specifikace.....	35
5.1	Požadavky na místo montáže.....	12	<b>12</b>	<b>Náhradní díly, nástroje a příslušenství</b> ..	<b>35</b>
5.2	Montáž.....	12	12.1	Seznam náhradních dílů.....	35
5.3	Připojení.....	13	12.2	Nástroje.....	37
5.4	Montáž zemnicího vedení.....	14	12.3	Příslušenství.....	37
<b>6</b>	<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>15</b>	12.4	Objednávka.....	37
6.1	Bezpečnostní pokyny.....	15	<b>13</b>	<b>Index</b> .....	<b>38</b>
6.2	Uvedení do provozu.....	16			
<b>7</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>17</b>			
7.1	Bezpečnostní pokyny.....	17			
7.2	Všeobecné pokyny.....	18			
7.3	Zapnutí.....	19			
7.4	Vypnutí.....	20			
7.5	Oplach.....	21			
<b>8</b>	<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>22</b>			
8.1	Bezpečnostní pokyny.....	22			
8.2	Čištění.....	23			

## 1 Přehled výrobku

### 1.1 Přehled



Obr. 1: Přehled

- 1 Čerpadlo
- 2 Přepravní vozík, mobilní stojan, držák na zeď
- 3 Regulátor tlaku materiálu
- 4 Filtr s kulovým kohoutem k uvolnění tlaku
- 5 Jednotka údržby
- 6 Blok rozdělovače
- 7 Nasávací modul

### 1.2 Stručný popis

**EcoPump AD Package** (dále jen „systém“) je modulárně zkonstruovaný pneumatický nízkotlaký lakovací zásobovací systém.

Systém může být složen z následujících komponentů:

- » Čerpadlo
- » Přepravní vozík, mobilní stojan nebo držák na zeď
- » Regulátor tlaku materiálu
- » Filtr s kulovým kohoutem k uvolnění tlaku
- » Jednotka údržby
- » Nasávací modul
- » Blok rozdělovače

Systém může být v závislosti na přepravním modulu provozován pevně umístěný nebo je přenosný. Nejedná se o elektrický systém. Čerpadlo je poháněno výhradně stlačeným vzduchem.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Znázornění pokynů

V tomto návodu se mohou vyskytnout následující upozornění:

#### NEBEZPEČÍ!

Situace s vysokým rizikem, které vedou k těžkým zraněním nebo ke smrti.

#### VAROVÁNÍ!

Situace se středním rizikem, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti.

#### UPOZORNĚNÍ!

Situace s malým rizikem, které mohou vést k lehkým zraněním.

#### OZNÁMENÍ!

Situace, které mohou vést k věcným škodám.

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Situace, které mohou vést k poškození životního prostředí.

Obsahuje dodatečné informace a doporučení.

### 2.2 Použití v souladu s určením

Systém je určen výhradně k čerpání a zpracování tekutých nátěrových hmot a jiných kapalin.

Systém je určen k čerpání a zpracování následujících médií:

- » Hořlavé tekuté nátěrové hmoty skupiny výbušnosti IIA
- » Nehořlavé tekuté nátěrové hmoty
- » Jejich schválené oplachovací a čisticí prostředky

Systém provozujte jen v rámci schválených technických údajů ↪ 11 „Technické údaje“.

Systém je určen pouze pro průmyslové použití. Při používání regulátoru tlaku materiálu použijte filtr s velikostí ok ≤ 1000 µm ↪ 12.1 „Seznam náhradních dílů“.

Systém smí být používán za následujících podmínek:

- » V oblastech ohrožených výbuchem explozní zóny 1 a 2
- » V oblastech neohrožených výbuchem
- » S hořlavými tekutými nátěrovými hmotami explozní skupiny IIA
- » S nehořlavými tekutými nátěrovými materiály

### Nesprávné použití

Při nesprávném použití hrozí nebezpečí ohrožení života.

Nesprávná použití jsou například:

- » Instalace systému v oblasti bez technické ventilace
- » Použití neschválených materiálů, viz bezpečnostní listy
- » Svévolné přestavby nebo změny
- » Provoz systému v oblastech ohrožených výbuchem bez uzemnění
- » Použití nevodivých vedení v oblastech ohrožených výbuchem
- » Kombinace systému s komponenty, které nejsou vhodné pro provoz a nejsou společností Dürr Systems schválené.
- » Použití systému v explozní zóně 0

### Označení ochrany před explozí

 II 2G IIA T4

- II - Skupina přístrojů II: všechny oblasti kromě hornictví
- 2G - Kategorie přístrojů 2 pro plynnou výbušnou atmosféru
- IIA - Explozní skupina IIA
- T4 - Teplotní třída 4

### 2.3 Zbytková rizika

#### Ve výbušné atmosféře vzniká nebezpečí výbuchu plynoucí ze zápalných zdrojů

Jiskry, otevřené plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- » Před všemi pracemi se ujistěte, že není přítomna výbušná atmosféra.
- » V pracovní oblasti nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- » Nekuřte.
- » Systém uzemněte.

### Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Pokud se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým poraněním nebo smrti.

- » Je třeba zajistit, aby byla technická ventilace v provozu.
- » Respektujte bezpečnostní datový list.
- » Noste předepsané ochranné prostředky.

### Unikající materiál

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před pracemi na systému:

- » Odpojte systém od zásobování materiálem.
- » Odtlakujte vedení.
- » Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.

### Hluk

Hladina hluku vznikající při provozu může způsobit těžká poškození sluchu.

- » Noste ochranu sluchu.
- » Nezdružujte se v pracovní oblasti déle než je nutné.

### Stlačený vzduch

Hadice, které jsou pod tlakem, mohou puknout nebo prasknout. Uniká-li stlačený vzduch, mohou nastat těžká zranění.

- » Chraňte hadice na stlačený vzduch před horkem a ostrými hranami.
- » Noste předepsané ochranné prostředky.

Pokud se uvolní hadice, které jsou pod tlakem, mohou vás tyto hadice šlehnout a způsobit zranění.

- » Proveďte pevné usazení spojek hadic.
- » Proveďte, zda není hadice na stlačený vzduch poškozená.
- » Po skončení práce odpojte hadici na stlačený vzduch od zásobování stlačeným vzduchem.
- » Hadici na stlačený vzduch zbavte tlaku před prováděním všech prací.

### Elektrostatický náboj

Není-li systém uzemněný, může se systém elektrostaticky nabít. Elektrostatický výboj může způsobit jiskry. Tyto jiskry se mohou ve výbušné atmosféře stát zápalným zdrojem a způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- » Systém uzemněte podle předpisů.
- » Změňte uzemňovací odpor.

### 2.4 Chování v případě nebezpečí

Chování v případě rizika je závislé na montážní situaci provozovatele.

Provedte následující činnosti:

- » Uzavřete vedení s materiálem.
- » Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- » Z potrubí uvolněte tlak.

## 2.5 Kvalifikace personálu



### VAROVÁNÍ!

#### Nedostatečná kvalifikace

Pokud jsou rizika chybně odhadnuta, může to vést k vážnému úrazu nebo smrti.

- Veškeré práce nechte provádět pouze dostatečně vyškolené osoby.
- Pro některé práce jsou zapotřebí dodatečné kvalifikace. Dodatečné kvalifikace jsou označeny znaménkem „+“.

Tento dokument je určen odbornému personálu v příslušném průmyslu.

#### Elektrikář

Montáž, instalaci, údržbu a opravy elektrických zařízení provádí odborně elektrikáři.

Elektrikáři dále disponují následujícími znalostmi:

- » Směrnice, normy a technická pravidla
- » Znalost místních poměrů
- » Elektrická zařízení a jejich zátěžové meze
- » Místní předpisy ochrany zdraví při práci

#### Mechanik

Mechanik je kvalifikován speciálně pro pracovní prostředí, ve kterém vykonává svou činnost.

Mechanik dále disponuje následujícími znalostmi:

- » Místní předpisy ochrany zdraví při práci

Mechanik je obeznámen s následujícími pracemi na zařízení a součástech:

- » Montáž
- » Uvádění do provozu
- » Údržba
- » Opravy
- » Demontáž

#### + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Navíc ke znalostem různých odborných oblastí zná odborník ustanovení a bezpečnostní preventivní opatření pro práci v oblastech ohrožených výbuchem.

Dürr Systems nabízí speciální produktová školení na „Horká linka a kontakt“.

## 2.6 Osobní ochranné pomůcky

Při pracích v oblastech ohrožených výbuchem musí ochranný oděv, včetně rukavic, odpovídat požadavkům normy DIN EN 1149-5. Izolační odpor nesmí překročit 100 M $\Omega$ . Nošená obuv musí splňovat požadavky normy EN ISO 20344. Izolační odpor nesmí překročit 100 M $\Omega$ .

Při práci noste předepsané osobní ochranné pomůcky. Připravte si následující osobní ochranné pomůcky:



#### Ochrana očí

Chrání oči před prachem, poletujícími kapkami a pevnými částicemi jako jsou třísky a úlomky.



#### Ochrana sluchu

Ochrana před poškozením sluchu plynoucím z hluku.



#### Ochranná obuv

Chrání nohy před pohmožděninami, padajícími součástmi a uklouznutím na kluzkém povrchu.



#### Ochranné rukavice

Chrání ruce před:

- » Mechanické vlivy
- » Teplotní vlivy
- » Chemické vlivy



#### Ochranný pracovní oděv

Přiléhavý pracovní oděv, s malou odolností proti roztržení, s úzkými rukávy a bez odstávajících částí.

### 3 Konstrukce a funkce

#### 3.1 Systém



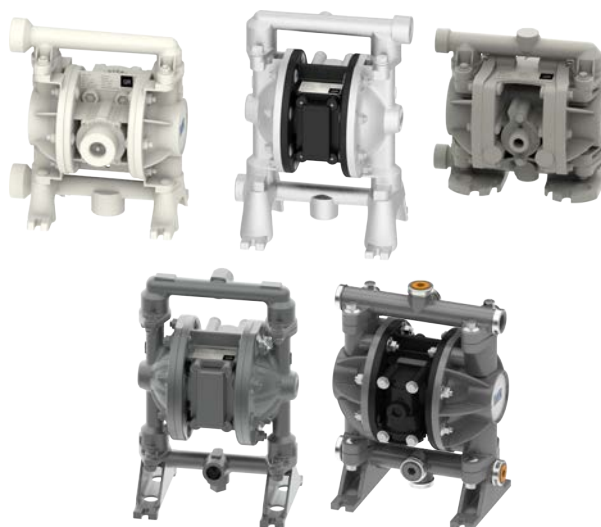
Obr. 2: Konstrukce systému (příklad)

Systém může být složen z různých komponentů.

- » Převrtní modul (1)
- » Filtr s kulovým kohoutem (2)
- » Regulátor tlaku materiálu (3)
- » Nasávací modul (4)
- » Jednotka údržby s regulátorem filtru (5)
- » Čerpadlo (6)

V systému probíhá tok dvou hmotnostních proudů, proud vzduchu a tok materiálu. Přeš jednotku údržby (5) je poháněno čerpadlo (6) pomocí stlačeného vzduchu. Jednotka údržby (5) dělí proud vzduchu na vzduch pro čerpadlo a vzduch pro rozprašovač. Na regulátorech filtrů jednotky údržby (5) se nastavují potřebné tlaky pro tlak čerpadla a vzduch pro rozprašovač. Nasávací modul (4) nasává materiál do čerpadla (6). Z odtoku materiálu na čerpadle (6) teče materiál do filtru (2) a odtamtud ke stříkací pistoli nebo do zpětného vedení. Podle volby bude namontován filtr (2) nebo blok rozdělovače. Na obou armaturách mohou být provozovány až tři stříkací pistole a jeden manometr současně. Kulovým kohoutem na filtru (2) je systém zbaven tlaku. Vzniklý kondenzát je odváděn přes regulátor filtru.

#### 3.2 Čerpadla



Obr. 3: Čerpadla

Podle požadavku může být systém vybaven odpovídajícím čerpadlem.

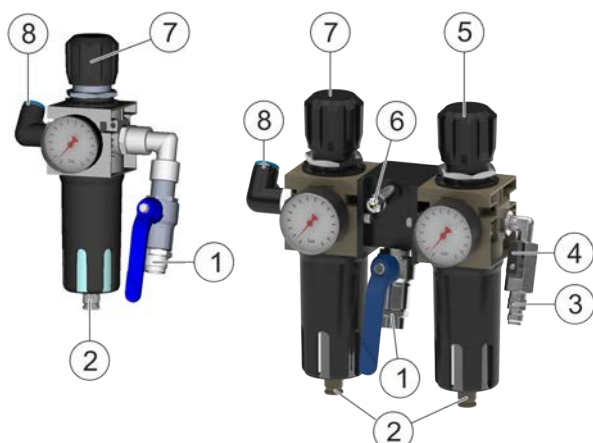
Systém má k dispozici různá provedení:

Označení	Číslo materiálu
EcoPump AD 72 8 ACE 1/4" DE	N24140005
EcoPump AD 83 7 ACE 3/8" DE	N24140006
EcoPump AD 150 7 SST 1/2" DE	N24140007
EcoPump AD 150 7 ACE 1/2" DE	N24140008
EcoPump AD 150 7 ALU 1/2" DE	N24140009

Další informace viz návod k obsluze **EcoPump AD** „Související dokumenty“.



### 3.3 Pneumatická jednotka údržby k přípravě stlačeného vzduchu



Obr. 4: Pneumatická jednotka údržby

- 1 Přípojka zásobování stlačeným vzduchem
- 2 Výpust' kondenzátu
- 3 Přípojka vzduchu pro rozprašovač
- 4 Kulový kohout rozprašovače
- 5 Regulátor vzduchu pro rozprašovač
- 6 Čištění trysek
- 7 Regulátor tlaku čerpadla
- 8 Přípojka čerpadla

Podle požadavku může být systém vybaven odpovídající pneumatickou jednotkou údržby.

Systém má k dispozici provedení s jedním nebo dvěma filtry. Pneumatická jednotka údržby se dodává s 1/4" nebo 1/2" přípojkou pro zásobování stlačeným vzduchem.

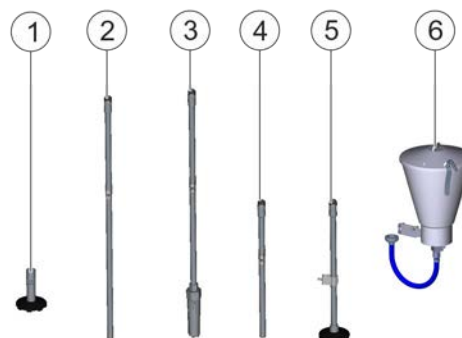
Díky znečištěnému stlačenému vzduchu se tvoří kondenzát v jednotce údržby. Kondenzát musí být pravidelně vypouštěn. Poloautomatický odtok na dolní straně jednotky údržby řídí odtok kondenzátu (2). Pokud se odtok kondenzátu (2) nachází pod střední polohou, uniká vzduch automaticky ven. Vzduch může být také vypuštěn manuálně ↪ 8.2 „Čištění“.

Volitelně má pneumatická jednotka údržby k dispozici čištění trysek (6). Díky čištění trysek (6) je možné čistit trysky stlačeným vzduchem. Volitelně je k dostání také samostatná přípojka k vzduchu pro rozprašovač (3).

Při použití čištění trysky (6) v souladu s určením dbejte následujícího:

- » Ochranný kryt ponechte v provozu na čištění trysky (6), aby se zabránilo náhodné aktivaci. Ochranný kryt odstraňte pouze k použití čištění trysky (6).
- » Před použitím čištění trysky (6) rozpust'te výbušnou atmosféru.
- » Během čištění trysky (6) používejte předepsané ochranné prostředky. Nestůjte před čisticím ventilem (vypouštěcí ventil).

### 3.4 Nasávací modul



Obr. 5: Nasávací modul

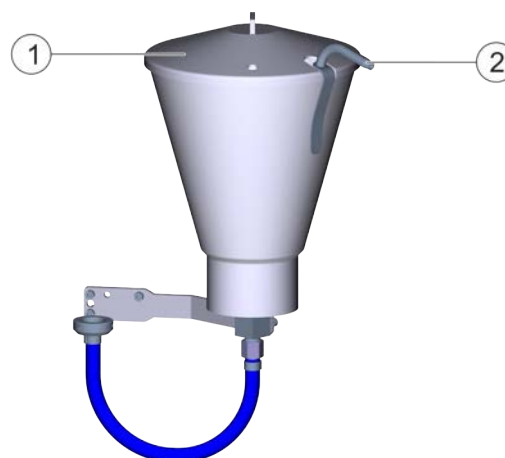
- 1 Přímé sání s filtrem
- 2 Nasávací kopí 950 mm
- 3 Nasávací kopí 950 mm s filtrem
- 4 Nasávací kopí 500 mm
- 5 Nasávací kopí 500 mm s filtrem
- 6 Průtoková nádoba

Přes nasávací modul se přípustné kapaliny nasávají do čerpadla.

Podle účelu použití jsou k dispozici následující nasávací moduly:

- » Přímé sání s filtrací (pro přepravní vozík a mobilní stojan)
- » Flexibilní sání s filtrací nebo bez filtrace z přepravních obalů
- » Flexibilní sání s filtrací nebo bez filtrace ze sudů nebo kontejnerů
- » Sání z průtokové nádoby s přípojkou k čerpadlu

#### Průtoková nádoba



Obr. 6: Vedení hadic

Při použití průtokové nádoby v souladu s určením dbejte následujícího:

- » Průtokovou nádobu provozujte pouze s víkem (1).
- » Víko (1) otevřete (např. k naplnění) pouze tehdy, pokud je systém bez tlaku.
- » Neotevírejte při provozu nebo vyplachování.
- » Kapaliny necirkulujte.
- » Průtokovou nádobu čistěte, pouze pokud je systém bez tlaku.
- » Zpětný modul (hadice nebo trubka) (2) pro provoz bezpečně vsadte se sponou do průtokové nádoby.
- » Zpětný modul (2) nevyjímejte v provozu nebo při vyplachování z trychtýře.

### 3.5 Filtr



Obr. 7: Filtr

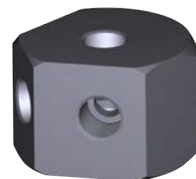
Filtr na nasávacím modulu chrání systém před hrubými částicemi nečistot. Filtr filtruje nečistoty z materiálu, než je materiál nasátý přes nasávací modul do čerpadla. Průtoková nádoba je rovněž vybavena vložkou filtru.

K filtru může být připojeno následující příslušenství:

- » Tlakoměr
- » Kulový kohout k uvolnění tlaku
- » Rozdělovač pro připojení dvou stříkacích pistolí
- » Regulátor tlaku materiálu **EcoFlow LPF**

Další informace viz návod k obsluze filtru ↗ „Související dokumenty“.


### 3.6 Blok rozdělovače



Obr. 8: Blok rozdělovače

Blok rozdělovače může být namontován na regulátor tlaku materiálu. Na blok rozdělovače mohou být provozovány až tři stříkací pistole a jeden manometr současně.

### 3.7 Kulový kohout

-  Před otevřením kulového kohoutu:
- Odpojte systém od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
  - Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.



Obr. 9: Otevřený kulový kohout

Kulový kohout disponuje pojistkou, která zabraňuje nechtěné obsluze. Je-li kulový kohout otevřen, ze systému se uvolní tlak. Zbytkové médium může odtékat. Kulový kohout se připojí ke spodní straně filtru nebo rozdělovače.

### 3.8 Regulátor tlaku materiálu



Obr. 10: Regulátor tlaku materiálu

Regulátor tlaku materiálu reguluje tlak materiálu a zabraňuje tlakovým rázům. U regulátoru tlaku materiálu se může používat filtr.

#### ! OZNÁMENÍ!

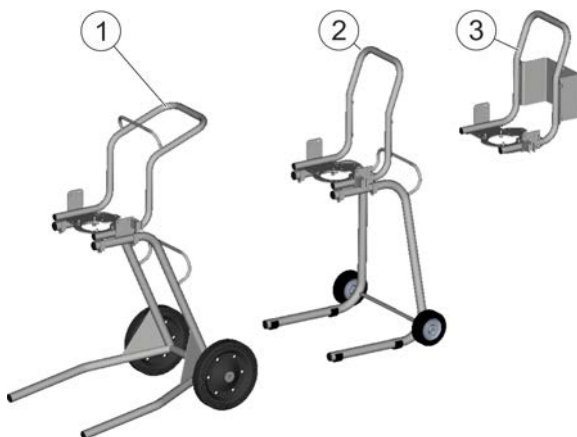
##### Věcné škody v důsledku provozu bez filtru

Provoz bez filtru může vést k poškození regulátoru tlaku materiálu.

- K nasávacímu modulu nainstalujte filtr o velikosti  $ok \leq 1000 \mu m$  ↪ 12.1 „Seznam náhradních dílů“.

Další informace viz návod k obsluze **EcoFlow LPF** ↪ „Související dokumenty“.

### 3.9 Převravní modul



Obr. 11: Převravní modul

- 1 Převravní vozík
- 2 Mobilní stojan
- 3 Držák na zeď

Systém může být kombinován se třemi různými převravními moduly.

- » Na přepravním vozíku (1) může být čerpadlo lehce přepravováno. Kolečka přepravního vozíku (1) jsou schopná odvést výboj.
- » Mobilní stojan (2) má pevné stání při aplikaci. Kolečka jsou odlehčená. Kolečka mobilního stojanu (2) jsou schopná odvést výboj.
- » Držák na zeď (3) umožňuje flexibilní sání při stabilním upevnění.

## 4 Přeprava, rozsah dodávky a skladování

### 4.1 Rozsah dodávky

V závislosti na objednavce jsou v rozsahu dodávky zahrnuty:

- » Čerpadlo
- » Přepravní vozík, mobilní stojan nebo držák na zeď
- » Jednotka údržby s regulátorem filtru
- » Filtr nebo rozdělovač s kulovým kohoutem k uvolnění tlaku
- » Regulátor tlaku materiálu **EcoFlow LPF**
- » Nasávací modul s talířovými filtry a sacími hadicemi

Systém při obdržení zkontrolujte, zda je úplný a neporušený.

Nedostatky neprodleně reklamujte ↪ „Horká linka a kontakt“.

### 4.2 Manipulace s obalovým materiálem

#### 🌱 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

##### Nesprávná likvidace

Nesprávně zlikvidovaný obalový materiál může vést k poškození životního prostředí.

- Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu.

### 4.3 Skladování

Nároky na místo skladování:

- » Neskladujte na volném prostranství.
- » Skladujte v suchém a bezprašném prostředí.
- » Nevystavujte agresivním médiím.
- » Chraňte před slunečním zářením.
- » Vyhýbejte se mechanickým ořesům.
- » Teplota: 10 °C do 40 °C
- » Vlhkost vzduchu: 35 % do 90 %


#### 4.4 Transport

### ! OZNÁMENÍ!

#### **Chybná přeprava**

Pokud systém chybně přepravujete, může systém spadnout a poškodit se.

- Systém chraňte před vlhkostí.
- Systém chraňte před otřesy.

 Přípustná okolní teplota během přepravy po dobu několika hodin:  
-40 °C až 60 °C

Personál:

- » Mechanik

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv

Předpoklad:

- » Systém je vypláchnutý a vyprázdněný ↪ 7.5 „Oplach“.

1. Systém přišroubujte přes otvory v patce přepravního modulu k paletě.
2. Systém zajistěte upínacími popruhy.
3. Zkontrolujte pevnost usazení systému.
4. Paletu přepravte pomocí zdvihacího zařízení.

## 5 Montáž

### 5.1 Požadavky na místo montáže

- » Přívod stlačeného vzduchu může být přerušen a zajištěn proti opětovnému spuštění.
- » Technická ventilace
- » Možnost uzemnění
- » Při přepravním vozíku a mobilním stojanu: Pevná a rovná podlaha bez stoupání. Příčná síla činí maximálně 70 N.
- » Při montáži na stěnu: Stěna, která je dostatečně nosná na hmotnost systému a odolává provozním vibracím ↪ 11 „Technické údaje“.

#### 5.2 Montáž

### Montáž držáku na zeď

Systém nainstalujte za následujících podmínek:

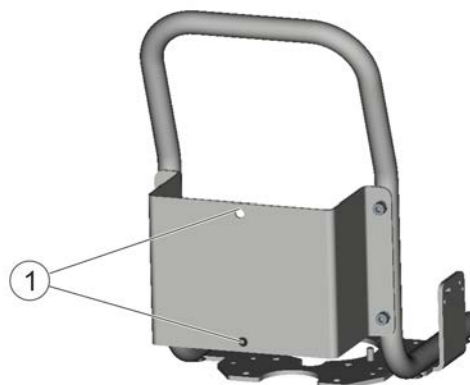
- Systém instalujte ve dvou.
- Použijte kotevní šrouby M10.
- Dbejte na pevné utažení držáku na zeď.

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana očí
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv



Obr. 12: Vyznačení otvorů

1. Proveďte náčrt otvorů pro držák na zeď. V závislosti na nasávacím modulu dodržujte dostatečnou výšku od země. Rozteč otvorů (1): 140 mm
2. Držák na zeď nainstalujte vodorovně.

### 5.3 Připojení

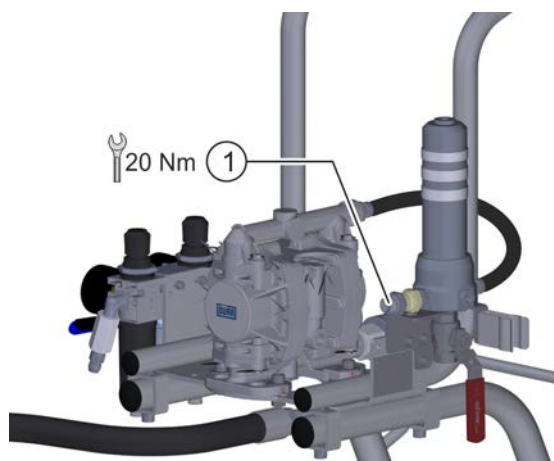
#### Připojení hadice na barvu

Personál:

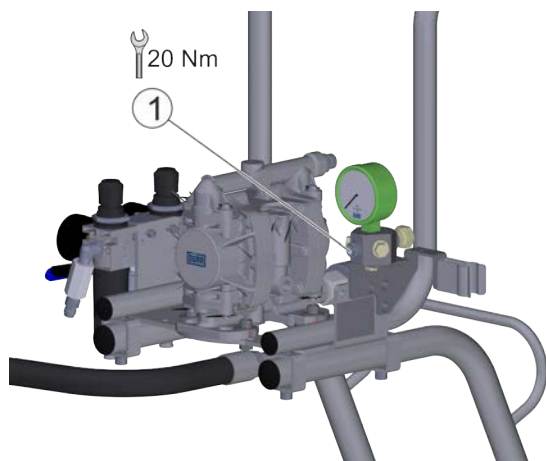
- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

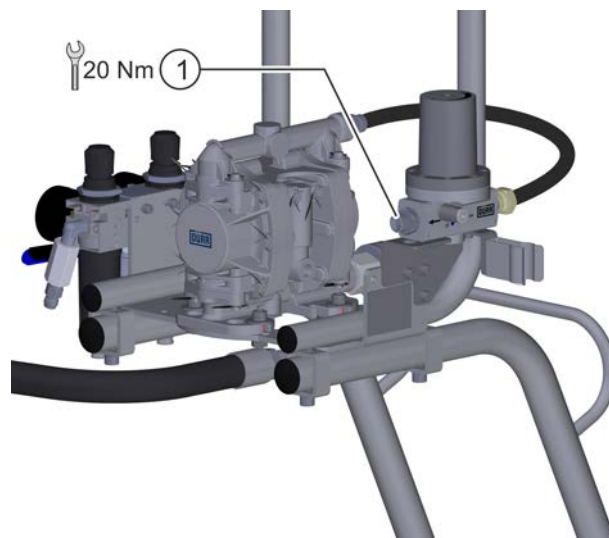
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv



Obr. 13: Připojení hadice na barvu k filtru



Obr. 14: Připojení hadice na barvu k rozdělovači



Obr. 15: Připojení hadice na barvu k regulátoru tlaku materiálu

1. Hadici na barvu přišroubujte k výstupu (1).

- » Dodržujte utahovací moment.

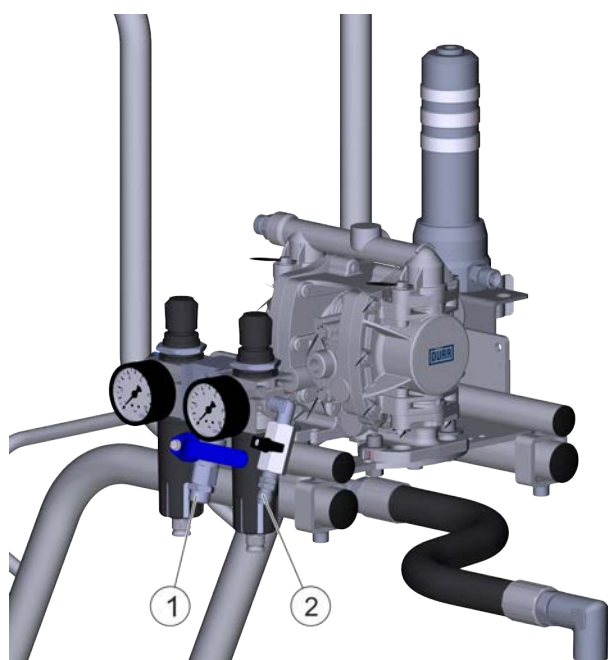
### Připojte hadici na stlačený vzduch

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv



Obr. 16: Přišroubujte hadice na stlačený vzduch

1. Přišroubujte hadici na stlačený vzduch k jednotce údržby (1).

### Volitelné

2. Připojte vzduch pro rozprašovač (2).

## 5.4 Montáž zemnicího vedení

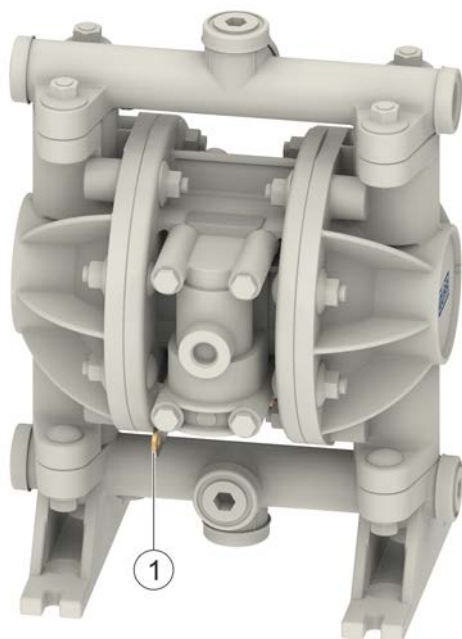
### VAROVÁNÍ!

#### Jiskry v důsledku elektrostatického výboje

Není-li systém tlaková nádoba uzemněná, může se systém elektrostaticky nabíjet. Náhlý elektrostatický výboj může způsobit jiskry. Tyto jiskry se mohou ve výbušné atmosféře stát zápalným zdrojem a způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Systém uzemněte podle předpisů.
- Před všemi pracemi se ujistěte, že není přítomna výbušná atmosféra.

Zemnicí vedení a vedení vyrovnání potenciálů nejsou součástí rozsahu dodávky. Výběr vhodných vedení je odpovědností provozovatele.



Obr. 17: Připojení uzemnění (příklad)

## Personál:

- » Elektrikář
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

## Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv

1. Zemnicí vedení namontujte na přípojku uzemnění (1).
2. Namontujte vedení vyrovnání potenciálů.
3. Změřte uzemňovací odpor.

Další informace viz návod k obsluze **EcoPump AD**  
 ↪ „Související dokumenty“.

## 6 Uvedení do provozu

### 6.1 Bezpečnostní pokyny

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí zranění v důsledku švihajících hadic**

Pokud se uvolní hadice, které jsou pod tlakem, mohou se vymrštit a způsobit zranění.

- Proveďte pevné usazení spojek hadic.
- Proveďte hadice, zda nejsou poškozené.
- Před pracemi:
  - » Odtlakujte hadice.
  - » Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Příliš vysoký vstupní tlak**

Pokud do čerpadla přivedete příliš vysoký vstupní tlak, může dojít k jeho poškození. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Při uvedení čerpadla do provozu přivádějte nízký tlak.
- Zkontrolujte pevné usazení hadic a spojů, než se zvýší tlak.
- Tlak pomalu zvyšujte, až dosáhnete maximálního vstupního tlaku.
- Nepřekračujte maximální vstupní tlak ↪ 11.5 „Hodnoty výkonu“.

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Nebezpečí úrazu v důsledku unikajícího materiálu**

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Poranění může vypadat jako nevinná řezná rana. Následkem může být smrt nebo těžká poranění.

Před uvedením do provozu:

- Zkontrolujte funkci kulového kohoutu.

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko zranění způsobené hlukem**

Netěsnosti v potrubích stlačeného vzduchu mohou vytvořit vysokou hlučnost. Může dojít k poškození sluchu.

Při netěsnostech:

- Vypněte systém. Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Z potrubí uvolněte tlak.
- Odstraňte závadu.

## 6.2 Uvedení do provozu

Personál:

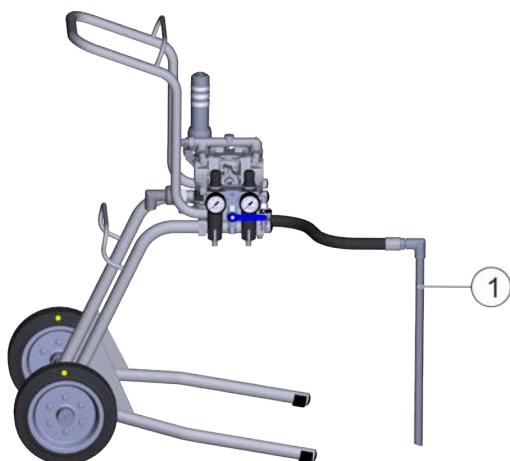
- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranná obuv
- » Ochrana sluchu
- » Ochrana očí

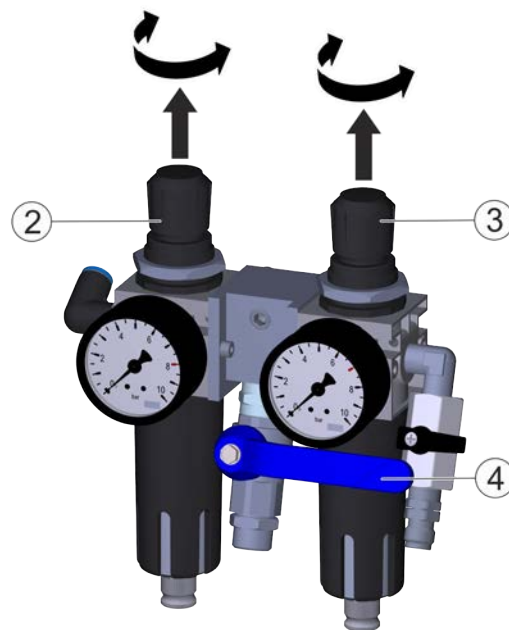
Předpoklady:

- » Systém je namontovaný ↪ 5 „Montáž“.
- » Systém je uzemněný ↪ 5.4 „Montáž zemnicího vedení“.
- » V čerpadle se nachází ještě zkušební médium.
- » Kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu je uzavřený.
- » Regulátor pneumatické jednotky údržby je uzavřený.
- » Kulový kohout je uzavřený.
- » Aplikační přístroj (např. pistole) je uzavřený.

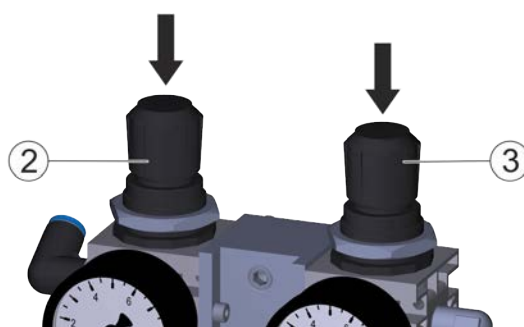


Obr. 18: Uvedení do provozu (příklad)

1. Postavte nebo vložte nasávací modul (1) do sudu s vhodným vyplachovacím prostředkem. Zajistěte proti vypadnutí.  
Při použití průtokové nádoby: Naplňte vhodný vyplachovací prostředek do průtokové nádoby.
2. V případě potřeby Postavte nebo vložte zpětné vedení do záchytné nádoby. Zajistěte proti vypadnutí.  
Při použití hořlavých médií se ujistěte, že je k záchytné nádobě připojené vhodné vedení vyrovnání potenciálů.



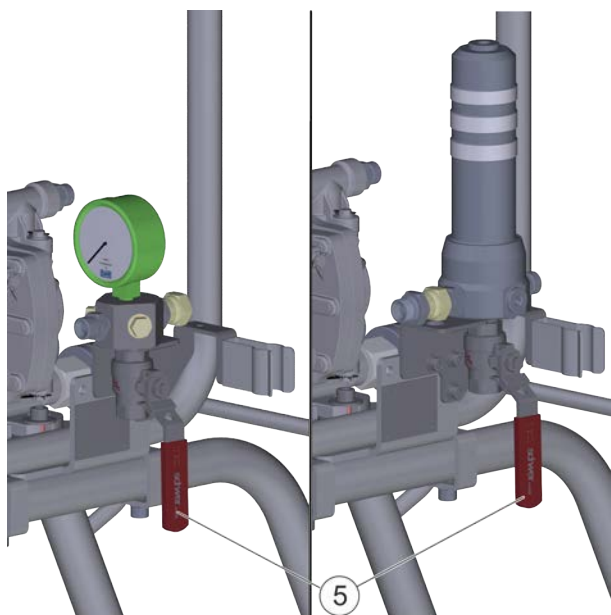
Obr. 19: Nastavení jednotky údržby



Obr. 20: Zafixování regulátoru

3. Otevřete kulový kohout (4) na jednotce údržby.





Obr. 21: Otevření kulového kohoutu

4. Otevřete kulový kohout (5) na modulu snížení tlaku.
5. Stlačený vzduch na regulátoru (2) postupně nastavte na hodnotu max. 2 bar.  
⇒ Čerpadlo začne čerpat vyplachovací prostředek.
6. Zafixujte regulátor (2).
7. Stlačený vzduch na regulátoru (2) nastavte na hodnotu max. 1 bar.
8. Zafixujte regulátor (2).
9. Volitelně nastavte vzduch pro rozprašovač na regulátoru (3) podle lakovacího datového listu.
10. Zafixujte regulátor (3).
11. Vyplachujte systém, dokud nebude vytékat čistý vyplachovací prostředek.
12. Uzavřete kulový kohout (4) na jednotce údržby.  
⇒ Čerpadlo se zastaví.
13. Odjistěte aplikační přístroj (např. stříkací pistole). Namiřte hrotem na stěnu záchytné nádoby.
14. Otevřete aplikační přístroj.  
⇒ Čerpadlo se rozbíhá.
15. Vyplachujte aplikační přístroj, dokud nebude vytékat čistý vyplachovací prostředek.
16. Uzavřete a zajistěte aplikační přístroj.  
⇒ Čerpadlo se zastaví.

17. Zkontrolujte těsnost a pevné utažení hadicového vedení a míst spojení.
18. Uzavřete kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu.
19. Znečištěný vyplachovací prostředek v záchytné nádobě řádně zlikvidujte.  
⇒ Systém je připraven k provozu.

## 7 Provoz

### 7.1 Bezpečnostní pokyny

#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí požáru a výbuchu

Hořlavé nátěrové hmoty, oplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Při oplachování zabraňte zpětnému stříkání hořlavých kapalin.
- Nestříkejte aplikačním přístrojem do uzavřených nádob.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.

#### VAROVÁNÍ!

##### Ve výbušné atmosféře vzniká nebezpečí výbuchu plynoucí ze zápalných zdrojů

Jiskry, otevřené plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- V pracovní oblasti nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Je třeba zajistit, aby byla technická ventilace v provozu.
- Nekuřte.
- Systém uzemněte.

 **VAROVÁNÍ!**
**Nebezpečí v důsledku vystřikujícího materiálu**

Následkem mohou být těžká poranění.

- Používejte pouze stříkací pistole, které jsou dimenzovány na maximální tlak čerpadla.
- Proveďte kontrolu těsnosti podle plánu údržby.
- Průtokovou nádobu používejte pouze s víkem.

Před každým provozem:

- Zkontrolujte případné poškození a těsnost systému.
- Zkontrolujte pečetící lak matic čerpadla, zda je nepoškozený.

 **VAROVÁNÍ!**
**Použití chybných typů hadic**

Použití neschválených typů hadic může vést ke škodám na zdraví a věcným škodám.

- Materiály hadic jsou závislé na povaze pracovního procesu.
- Používejte pouze schválené typy hadic.

 **VAROVÁNÍ!**
**Horký povrch**

V provozu se mohou povrchy systému silně rozehrát. Při styku s nimi se můžete popálit.

- Noste ochranné rukavice.
- Před každým použitím zkontrolujte ucpání nasávacího modulu.

## 7.2 Všeobecné pokyny

 **OZNÁMENÍ!**
**Věcné škody v důsledku nevhodných oplachových prostředků**

Jestliže oplachový prostředek chemicky reaguje se součástmi regulátoru nebo materiálem, konstrukční části se poškodí.

- Používejte pouze oplachové prostředky, které jsou kompatibilní s konstrukčními částmi a materiálem.
- Dodržujte bezpečnostní datový list výrobce materiálu.

 **OZNÁMENÍ!**
**Zaschlé zbytky materiálu**

Pokud zbytky materiálu zaschnou v systému, mohou být součásti poškozeny.

- Systém vypláchněte bezprostředně po každém použití.

### 7.3 Zapnutí

#### Personál:

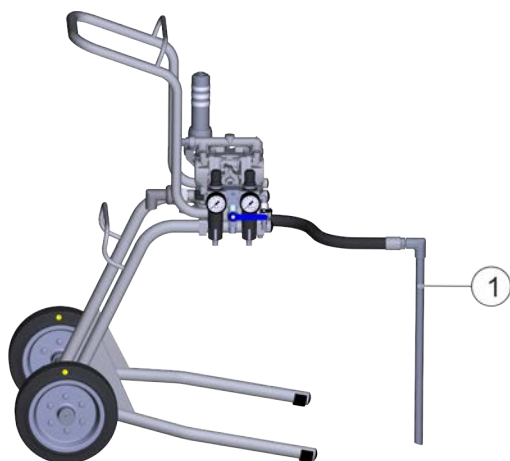
- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

#### Ochranné pomůcky:

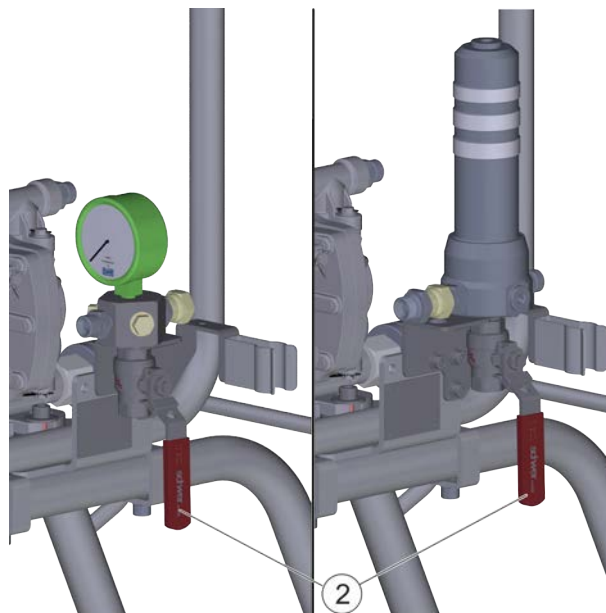
- » Ochranné rukavice
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranná obuv
- » Ochrana očí

#### Předpoklady:

- » Je zapnuto zásobování stlačeným vzduchem ↪ 5.3 „Připojení“.
- » Systém je uzemněný ↪ 5.4 „Montáž zemnicího vedení“.
- » Systém byl uveden do provozu ↪ 6.2 „Uvedení do provozu“.
- » Nátěrová hmota je připravená.

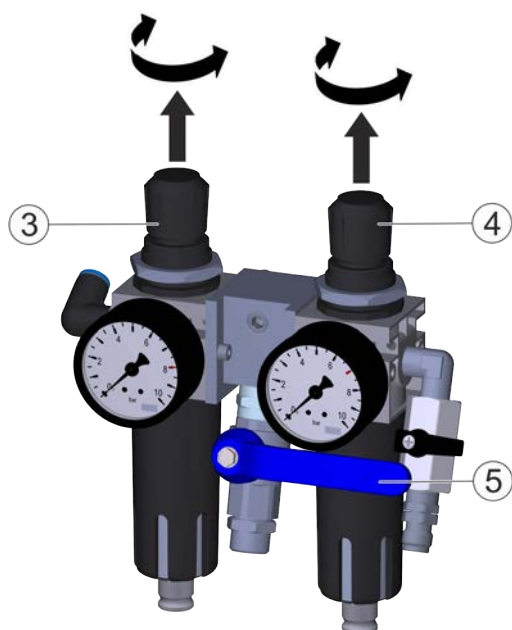


Obr. 22: Zapnutí systému (příklad)

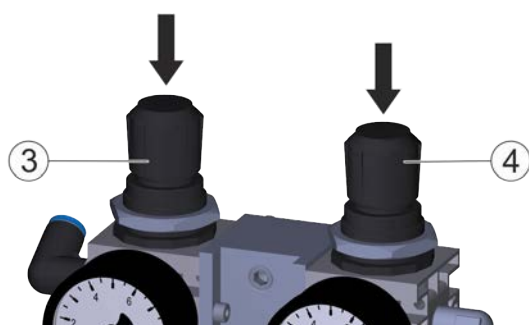


Obr. 23: Otevření kulového kohoutu

1. Vyjměte nasávací modul (1) ze sudu s vhodným vyplachovacím prostředkem. Ponořte do připravené nátěrové hmoty. Při použití průtokové nádoby otevřete kulový kohout (2) na modulu snížení tlaku. Nechte zbylý vyplachovací prostředek vytéct do záchytné nádoby. Uzavřete kulový kohout (2). Naplňte připravenou nátěrovou hmotu do průtokové nádoby.
2. V případě potřeby Postavte nebo vložte zpětné vedení do záchytné nádoby. Zajistěte proti vypadnutí. Při použití hořlavých médií se ujistěte, že je k záchytné nádobě připojené vhodné vedení vyrovnání potenciálů.
3. Otevřete kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu. Příp. po oplachu působí tlak materiálu.



Obr. 24: Nastavení jednotky údržby



Obr. 25: Zafixování regulátoru

4. V případě potřeby Stlačený vzduch na regulátoru (3) postupně nastavte na hodnotu max. 2 bar. Dodržujte maximální tlaky ↪ 11.7 „Typový štítek“.
5. Zafixujte regulátor (3).
6. Otevřete kulový kohout (5) na jednotce údržby.  
⇒ Zbývající vyplachovací prostředek z procesu oplachování teče do záchytné nádoby.
7. Jakmile systém začne čerpat nátěrovou hmotu, stlačený vzduch na regulátoru (3) nastavte na hodnotu max. 1 bar.  
⇒ Nátěrová hmota teče do záchytné nádoby.
8. Zavřete kulový kohout (2) na modulu snížení tlaku.  
⇒ Čerpadlo se zastaví.

9. Odjistěte aplikační přístroj (např. stříkací pistole). Namiřte hrotem na stěnu záchytné nádoby.
10. Otevřete aplikační přístroj.  
⇒ Čerpadlo se rozbíhá. Nátěrová hmota vytéká.
11. Uzavřete a zajistěte aplikační přístroj.  
⇒ Nátěrová hmota je pod tlakem.
12. Stlačený vzduch na regulátoru (3) nastavte na potřebnou hodnotu. Dodržujte maximální tlaky ↪ 11 „Technické údaje“.
13. Zkontrolujte těsnost a pevné utažení hadicového vedení a míst spojení.
14. Uzavřete kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu.
15. U aplikací Air Assisted nastavte potřebný tlak rozprašovače na regulátoru (4).
16. Zafixujte regulátor (4).
17. Prověřte následující parametry:
  - » Vzduch pro rozprašovač
  - » Vzduch pro čerpadlo
  - » Tlak materiálu
 Pokud je to nutné, seřídte.
18. Znečištěný vyplachovací prostředek v záchytné nádobě řádně zlikvidujte.
19. Nastavte aplikační parametry.
20. Otevřete kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu.
21. Vyzkoušejte stříkací paprsek na vhodné ploše. Nastavte čerpadlo na nejnižší tlak, při kterém se docílí kvalitního rozprašování.  
⇒ Systém je připraven k použití.

## 7.4 Vypnutí

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochrana očí

1. Uzavřete a zajistěte aplikační přístroj.  
⇒ Čerpadlo se zastaví.

2. Vypláchněte systém ↪ 7.5 „Oplach“.
3. Ujistěte se, že je kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu zavřený.

## 7.5 Oplach



Systém po každém ukončení práce vypláchněte a vyčistěte.

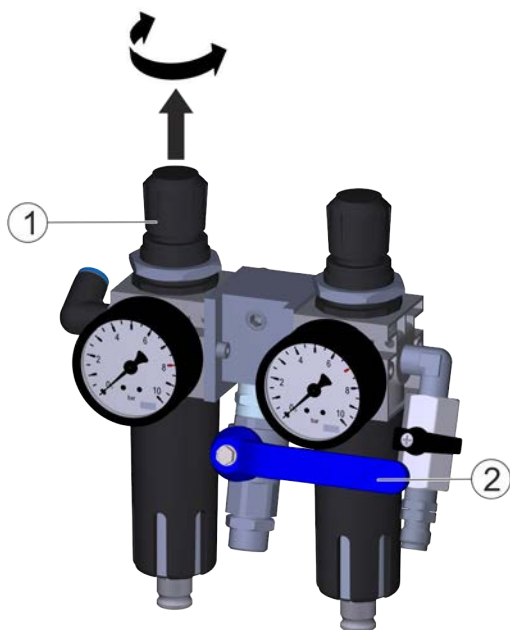
Vytvoření oplachovacího programu a čistícího programu ve vztahu k použité nátěrové hmotě se doporučuje pro zajištění spolehlivé funkce systému.

Personál:

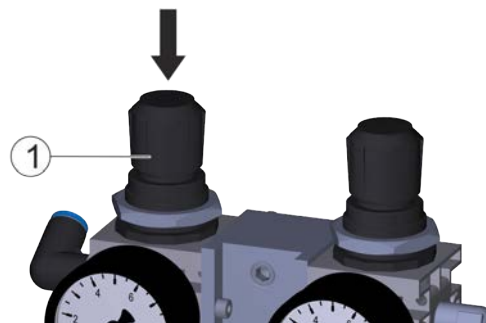
- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochranné rukavice
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranná obuv
- » Ochrana očí

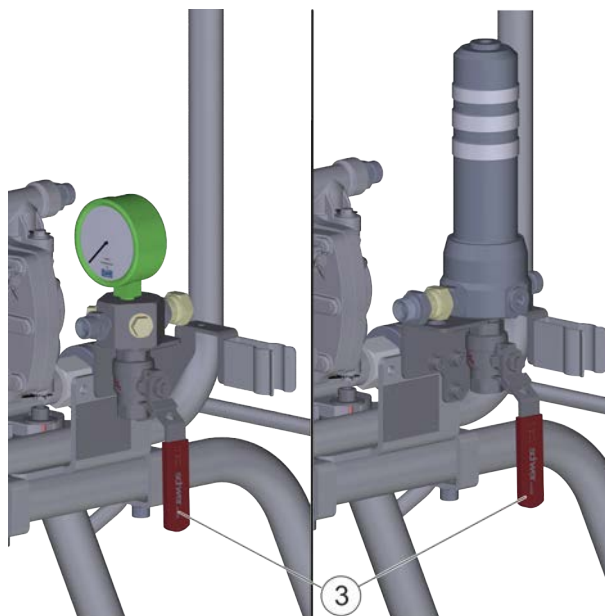


Obr. 26: Nastavení jednotky údržby



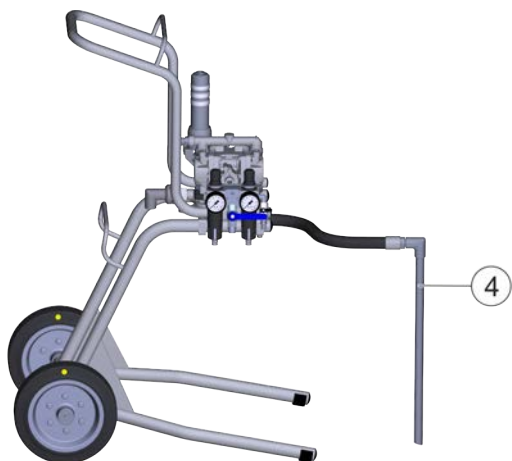
Obr. 27: Zafixování regulátoru

1. Stlačený vzduch na regulátoru (1) nastavte na hodnotu max. 1,5 bar.
2. Zafixujte regulátor (1).
3. Uzavřete kulový kohout přívodu stlačeného vzduchu.



Obr. 28: Otevření kulového kohoutu

4. Otevřete kulový kohout (3) na modulu snížení tlaku. Odtékající médium zachyťte do nádoby. ⇨ Ze systému se uvolní tlak.
5. Při použití vícesložkového média s příslušnou dobou zpracování médium řádně zlikvidujte.



Obr. 29: Vypláchnutí

6. Nasávací modul (4) čistěte zvenku. Při použití průtokové nádoby očistěte průtokovou nádobu zevnitř vhodnými kartáči nebo utěrkami.
7. Postavte nebo vložte nasávací modul (4) do sudu s vhodným vyplachovacím prostředkem. Zajistěte proti vypadnutí. Při použití průtokové nádoby naplňte vhodný vyplachovací prostředek do průtokové nádoby.
8. V případě potřeby Postavte nebo vložte zpětné vedení do záchytné nádoby. Zajistěte proti vypadnutí. Při použití hořlavých médií se ujistěte, že je k záchytné nádobě připojené vhodné vedení vyrovnání potenciálů.
9. Otevřete kulový kohout (2) pneumatické jednotky údržby.  
⇒ Čerpadlo začne čerpat vyplachovací prostředek.
10. Stlačený vzduch na regulátoru (1) nastavte na hodnotu max. 1 bar.
11. Zafixujte regulátor (1).
12. Zavřete kulový kohout (3) na modulu snížení tlaku.  
⇒ Čerpadlo se zastaví.
13. Odjistěte aplikační přístroj (např. stříkací pistole). Namiřte hrotem na stěnu záchytné nádoby.
14. Otevřete aplikační přístroj.  
⇒ Čerpadlo se rozbíhá.
15. Vyplachujte aplikační přístroj, dokud nebude vytékat čistý vyplachovací prostředek.
16. Uzavřete a zajistěte aplikační přístroj.

⇒ Nátěrová hmota je pod tlakem.

17. V případě potřeby Postavte nebo vložte zpětné vedení do záchytné nádoby. Zajistěte proti vypadnutí. Při použití hořlavých médií se ujistěte, že je k záchytné nádobě připojené vhodné vedení vyrovnání potenciálů.
18. Otevřete kulový kohout (3) na modulu snížení tlaku.  
⇒ Ze systému se uvolní tlak.
19. V případě potřeby Vyměňte filtrační vložky, vyčistěte je a znovu namontujte.
20. V případě potřeby Demontujte nasávací modul (4). Očistěte vhodným čisticím prostředkem. Znovu namontujte.
21. V případě potřeby Demontujte sací kus. Očistěte vhodným čisticím prostředkem. Znovu namontujte ↪ „Související dokumenty“.
22. Hadicová vedení a aplikační přístroj vyčistěte ↪ „Související dokumenty“.
23. Opakujte kroky pro uvedení do provozu ↪ 6.2 „Uvedení do provozu“.  
⇒ Systém je připraven k použití.

## 8 Čištění a údržba

### 8.1 Bezpečnostní pokyny

#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí požáru a výbuchu

Hořlavé nátěrové hmoty a jejich oplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení kapaliny byl nejméně 15 K nad okolní teplotou.
- Na čisticí kapaliny smí být použity pouze elektricky vodivé zásobníky. Zásobníky musí být uzemněny.
- Respektujte skupinu výbušnosti kapaliny.
- Respektujte bezpečnostní datový list.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.

 **VAROVÁNÍ!**
**Nebezpečí požáru a výbuchu**

Zápalné zdroje ve výbušné atmosféře mohou zapříčinit požár nebo výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Před všemi čisticími a údržbovými pracemi se ujistěte, že není přítomna výbušná atmosféra.

 **VAROVÁNÍ!**
**Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí**

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.

 **VAROVÁNÍ!**
**Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky**

Pokud se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým poraněním nebo smrti.

- Je třeba zajistit, aby byla technická ventilace v provozu.
- Respektujte bezpečnostní datový list.
- Noste předepsaný ochranný oděv.

 **VAROVÁNÍ!**
**Nebezpečí poranění plynoucí z vystupujícího materiálu a stlačeného vzduchu**

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Odpojte systém od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.

 **OZNÁMENÍ!**
**Nevhodné čisticí prostředky**

Nevhodné čisticí prostředky mohou systém poškodit.

- Používejte výhradně výrobcem materiálu schválené čisticí prostředky.
- Respektujte bezpečnostní datový list.

 **OZNÁMENÍ!**
**Nevhodné čisticí nástroje**

Nevhodné čisticí nástroje mohou systém poškodit.

- Používejte pouze hadry, měkké kartáče a štětce.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí nástroje.
- Nečistěte stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte pistole s ředidlem.
- Čisticí prostředky neaplikujte vysokým tlakem.

## 8.2 Čištění

## Vyčištění trysky

 **VAROVÁNÍ!**
**Nebezpečí požáru a výbuchu**

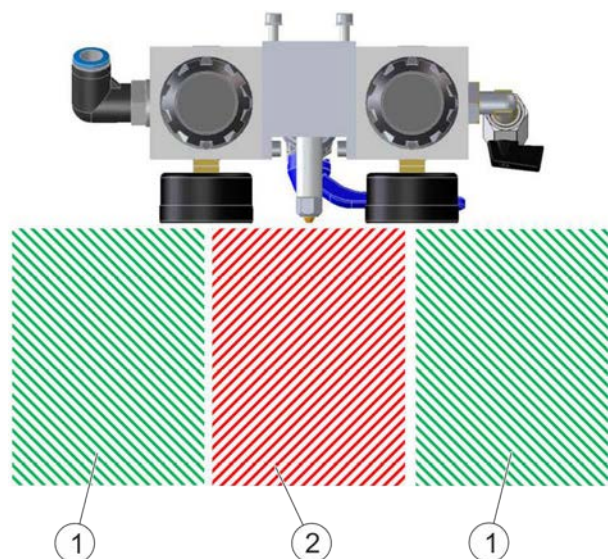
Čištění trysek může ve výbušné atmosféře zapříčinit požár nebo výbuch.

- Před čištěním trysek se ujistěte, že není přítomna výbušná atmosféra.
- Když existuje výbušná atmosféra, zajistěte, aby ochranný kryt dosedl na čištění trysek.

 **VAROVÁNÍ!**
**Poškození sluchu plynoucí z úniku stlačeného vzduchu**

Nasadíte-li trysku chybným způsobem na čištění trysek, může dojít k úniku stlačeného vzduchu. Následkem mohou být těžká poškození sluchu.

- Během čištění trysek noste ochranu sluchu.
- Zajistěte, aby čištění trysek správně dosedlo k trysce.
- Během čištění trysek nestůjte před čisticím ventilem (vypouštěcí ventil).



Obr. 30: Nebezpečná oblast čištění trysek

- 1 Bezpečný provoz
- 2 Nebezpečná oblast

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana sluchu
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochrana očí

Čištění trysek je dodáváno jako náhradní díl  
 ↪ 12.1 „Seznam náhradních dílů“.

### 8.3 Plán údržby



Pokud se ve vizualizaci zařízení používá asistent údržby, platí intervaly údržby asistenta údržby.



Obr. 31: Vypuštění kondenzátu

1. Z čistícího ventilu odstraňte neztratitelný ochranný kryt.
2. Zatlačte trysku na vsuvku (1) čistícího ventilu.  
 ⇒ Tryska se čistí stlačeným vzduchem.
3. Neztratitelný ochranný kryt po postupu čištění opět nasadte na čistící ventil.  
 V případě opotřebení: Vyměňte trysku.

#### Vypuštění kondenzátu

1. Připravte si nádobu k zachycení kondenzátu.
2. Výpusť kondenzátu (2) táhněte ve směru šipky.  
 ⇒ Kondenzát se vypustí.



Následující intervaly údržby se opírají o empirické hodnoty. Intervaly údržby přizpůsobte podle potřeby.

Interval	Činnost údržby
Před každým použitím	Zkontrolujte případné poškození a těsnost systému. Zkontrolujte znečištění a tvorbu koroze systému. Zkontrolujte poškození laku. Zkontrolujte poškození a ucpání nasávacího modulu. Zkontrolujte uzemnění. Při poškození namontujte nové zemnicí vedení ↪ 5.4 „Montáž zemnicího vedení“. Zkontrolujte vstupní tlak a řídicí tlak.
Týdně	Zkontrolujte stav a těsnost konstrukčních součástí, přípojek a vedení. Zkontrolujte hlučnost. Zkontrolujte rovnoměrnost dopravního tlaku.
Měsíčně	Zkontrolujte filtr průtokové nádoby a nasávacího kopí. Vyměňte opotřebovaný talířový filtr ↪ 8.4.2 „Výměna talířového filtru“.
Ročně	Proveďte uzemnění, zda není poškozené. Změřte uzemňovací odpor. Při poškození namontujte nové zemnicí vedení ↪ 5.4 „Montáž zemnicího vedení“.
Každé 2 roky/1000 provozních hodin	Nechte systém zkontrolovat zákaznickým servisem.
Každé 3 roky	Zkontrolujte těsnost hadic.
Po každé výměně součástí	Tlaková zkouška
Podle potřeby	Vypusťte kondenzát u jednotky údržby ↪ 8.2 „Čištění“.

## 8.4 Údržbové práce

### 8.4.1 Vyměňte filtr jednotky údržby

Personál:

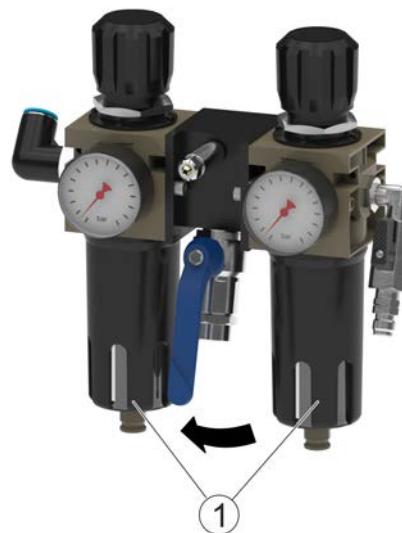
- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv
- » Ochrana očí

Předpoklad:

- » Systém je vypnutý ↪ 7.4 „Vypnutí“.



Obr. 32: Výměna filtru

1. Otočte nádobu na kondenzát (1) ve směru šipky.

- ⇒ Nádobu na kondenzát (1) se uvolní z jednotky údržby.
- 2. Odejměte nádobu na kondenzát (1).
- 3. Filtr uvolněte pomocí šroubováku.
- 4. Filtr odejměte.
- 5. Nový filtr nasadte.
- 6. Filtr pevně utáhněte.
- 7. Nádobu na kondenzát pevně utáhněte proti směru šipky.
- 8. Zkontrolujte těsnost.
  - ⇒ Filtr je vyměněn.

#### 8.4.2 Výměna talířového filtru



Obr. 33: Výměna talířového filtru

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana očí
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv

Předpoklad:

- » Systém je vypnutý ↪ 7.4 „Vypnutí“.

1. Uvolněte upínací kroužek (1).
2. Vyměňte talířový filtr (2).
3. Nasadte upínací kroužek.
  - ⇒ Talířový filtr je vyměněn.

#### 8.4.3 Výměna filtrační svíčky



Obr. 34: Výměna filtrační svíčky

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana očí
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv

Předpoklad:

- » Systém je vypnutý ↪ 7.4 „Vypnutí“.
1. Povolte bajonetový uzávěr ve směru šipky (1).
  2. Vytáhněte skříň filtru (2).
  3. Vyměňte filtrační svíčku.
  4. Zasuňte skříň filtru (2).
  5. Zavřete bajonetový uzávěr.
    - ⇒ Filtrační svíčka je vyměněna.

## 8.5 Rozebrání a smontování

### 8.5.1 Rozebrání

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

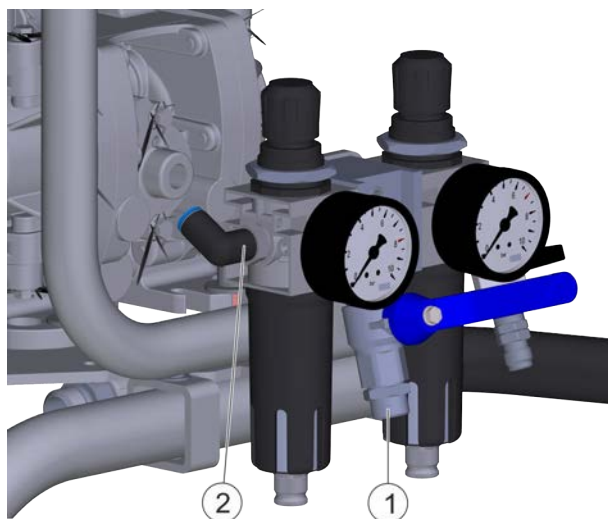
Ochranné pomůcky:

- » Ochrana očí
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv

Předpoklady:

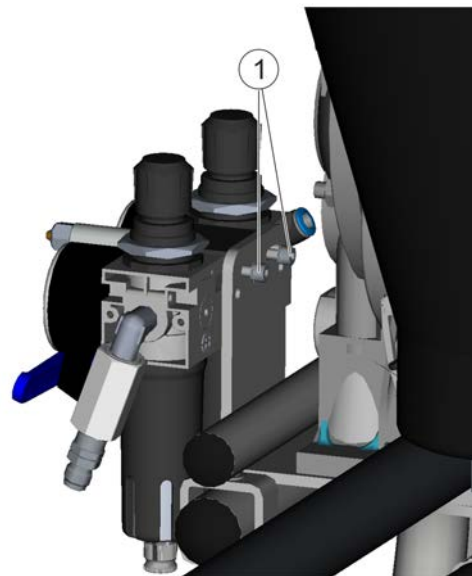
- » Systém je vypláchnutý ↪ 7.5 „Oplach“.
- » Systém je vypnutý ↪ 7.4 „Vypnutí“.
- » Systém je bez tlaku a zajištěný proti opětovnému zapnutí.

#### Demontáž jednotky údržby



Obr. 35: Demontáž jednotky údržby

1. Ujistěte se, že je kulový kohout (1) na jednotce údržby zavřený.
2. Odpojte systém od zásobování stlačeným vzduchem.
3. Demontujte hadici na stlačený vzduch na čerpadle (2) pomocí šestihranného klíče.

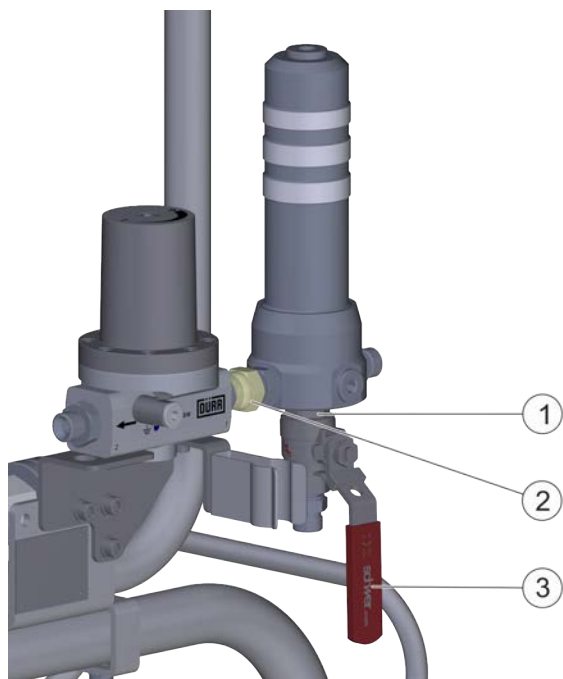


Obr. 36: Demontáž jednotky údržby

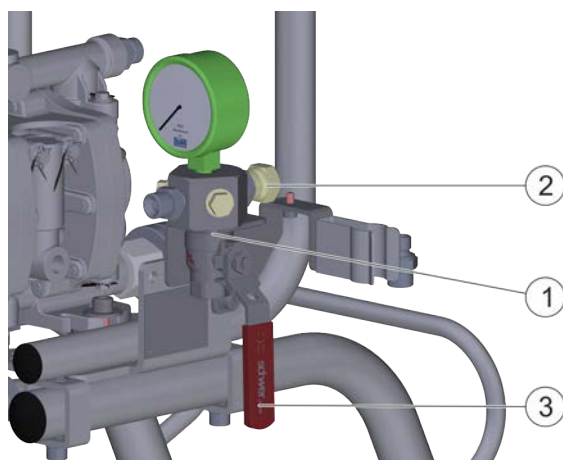
4. Zajistěte jednotku údržby před vypadnutím dolů.
5. Vyšroubujte šrouby (1) na úhelníku transportního modulu.

6. Odeberte jednotku údržby z transportního modulu.

**Demontáž filtru nebo rozdělovače**



Obr. 37: Demontáž filtru



Obr. 38: Demontáž rozdělovače

7. Povolte šroubení (1).

8. Povolte šroubení (2).

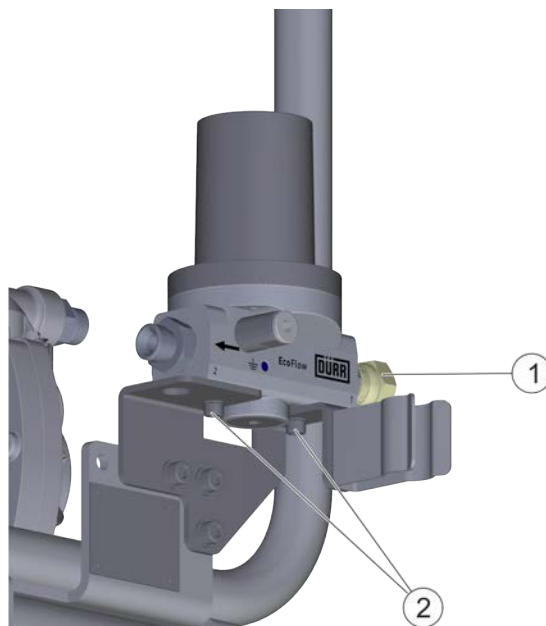
9. Sejměte filtr nebo rozdělovač.

**Demontáž kulového kohoutu**

10. Připevněte filtr nebo rozdělovač do svěráku.

11. Demontujte kulový kohout (3) a tlakoměr.

**Demontáž regulátoru tlaku materiálu**



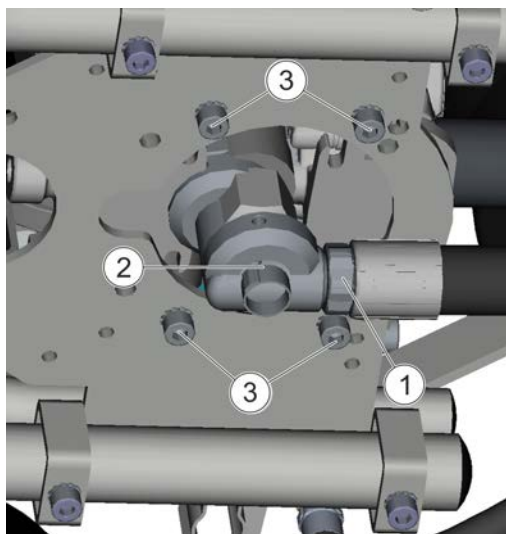
Obr. 39: Demontáž regulátoru tlaku materiálu

12. Povolte šroubení (1).

13. Vyšroubujte šrouby (2) na úhelníku transportního modulu.

- Odeberte regulátor tlaku materiálu z transportního modulu.

### Demontáž čerpadla



Obr. 40: Demontáž čerpadla

- Povolte šroubení (1). Materiál zachyťte do nádoby.
- Odeberte nasávací modul z transportního modulu.
- Povolte úhlové šroubení (2).
- Vyšroubujte šrouby (3).
- Odejměte čerpadlo.  
⇒ Systém je rozebrán.

Rozebrání čerpadla, filtru a stříkacích pistolí, viz návody k obsluze pro jednotlivé komponenty ↪ „Související dokumenty“.

### 8.5.2 Smontování

#### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí zranění v důsledku uvolněných šroubových spojení

Šroubová spojení se mohou při vibracích uvolnit. Následkem mohou být těžká zranění a věcné škody.

- Používejte zajištění šroubu.
- Dodržujte údaje výrobce.
- U chemického zajištění šroubů dodržujte čas schnutí udávaný výrobcem.

Personál:

- » Mechanik

- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

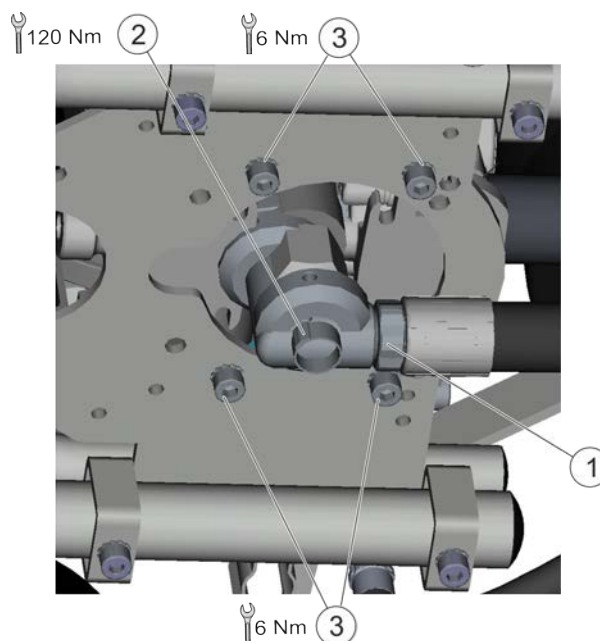
- » Ochrana očí
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranná obuv
- » Ochranné rukavice

Předpoklad:

- » Jednotlivé komponenty jsou skládány tak, jak je popsáno v návodech k obsluze ↪ „Související dokumenty“.

### Montáž čerpadla

- Nasaďte čerpadlo na transportní modul.

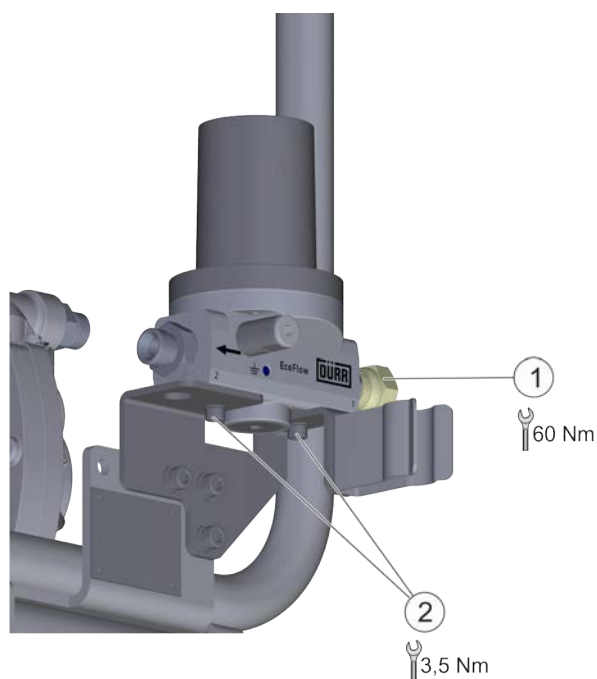


Obr. 41: Montáž čerpadla

- Nakapejte zajištění šroubu do otvorů ↪ 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.
- Pevně utáhněte čerpadlo pomocí (3) šroubů na transportním modulu.  
» Dodržujte utahovací moment.
- Pevně utáhněte úhlové šroubení (2).  
» Dodržujte utahovací moment.

5. Pevně dotáhněte šroubení (1).
  - » Dodržujte utahovací moment.

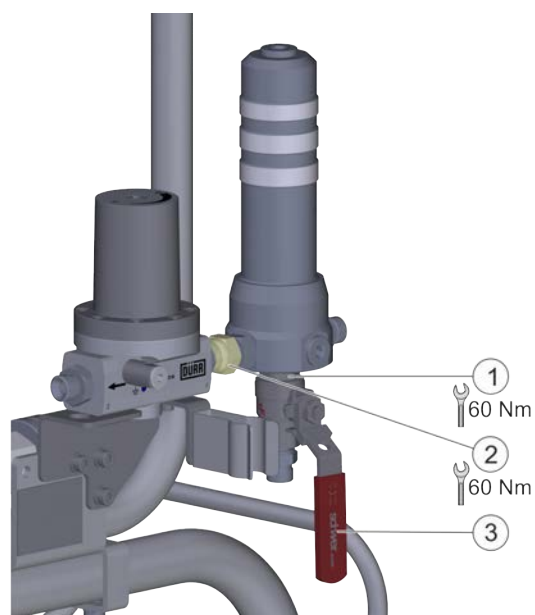
#### Montáž regulátoru tlaku materiálu



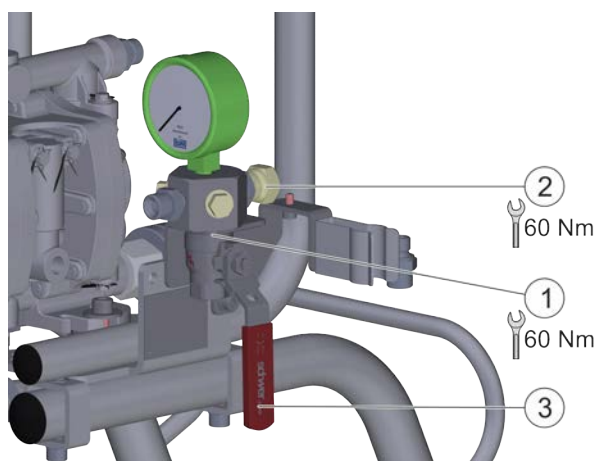
Obr. 42: Montáž regulátoru tlaku materiálu

6. Našroubujte regulátor tlaku materiálu pomocí šroubů (2) na úhelník transportního modulu.
  - » Dodržujte utahovací moment.
7. Pevně dotáhněte šroubení (1).
  - » Dodržujte utahovací moment.

#### Namontování kulového kohoutu



Obr. 43: Namontování kulového kohoutu a filtru



Obr. 44: Namontování kulového kohoutu a rozdělovače

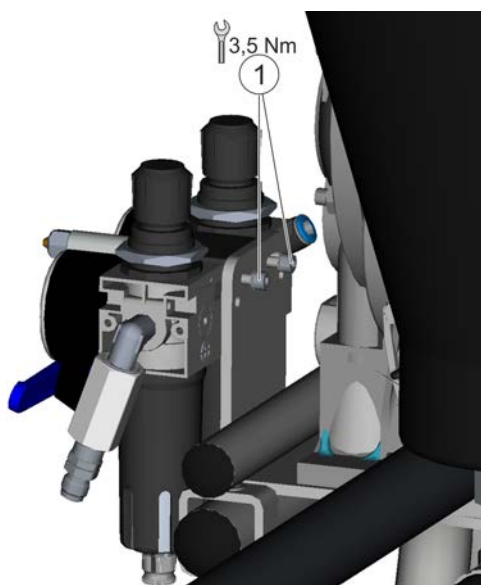
8. Připevněte filtr nebo rozdělovač do svěráku.
9. Namontujte kulový kohout (3) a tlakoměr.

#### Montáž filtru nebo rozdělovače

10. Pevně dotáhněte šroubení (2).
  - » Dodržujte utahovací moment.

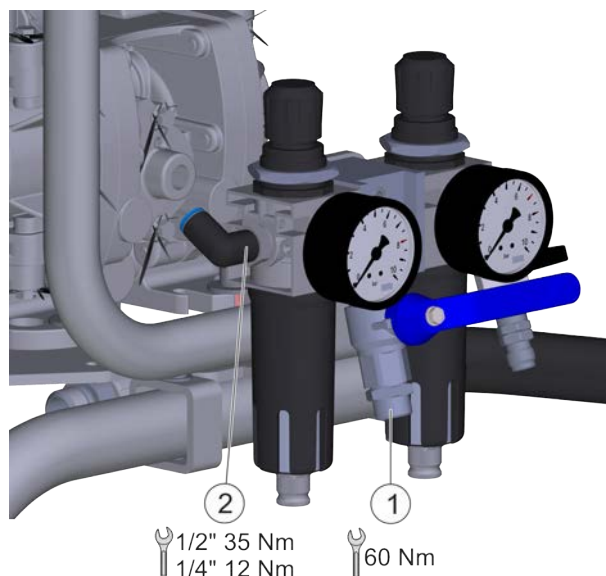
11. Pevně dotáhněte šroubení (1).
  - » Dodržujte utahovací moment.

#### Montáž jednotky údržby



Obr. 45: Montáž jednotky údržby

12. Zajistěte jednotku údržby před vypadnutím dolů.
13. Našroubujte jednotku údržby pomocí šroubů (1) na úhelník transportního modulu.
  - » Dodržujte utahovací moment.



Obr. 46: Montáž jednotky údržby

14. Našroubujte hadici na stlačený vzduch na vstupu řídicího vzduchu jednotky údržby (1) pomocí šestihranného klíče.
  - » Dodržujte utahovací moment.
15. Připojte zásobování stlačeným vzduchem (1).
  - » Dodržujte utahovací moment.
  - ⇒ System je smontován.

## 9 Poruchy

### 9.1 Chování při poruchách

Nastanou-li poruchy:

- » Vypněte zásobování stlačeným vzduchem a zajistěte jej proti opětovnému spuštění.
- » Odtlakujte vedení.
- » Odstraňte poruchy podle tabulky poruch.

## 9.2 Tabulka poruch

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Tlak čerpadla a tlak materiálu jsou příliš nízké.	Filtr je znečištěný	Vyměňte filtr, viz návod k obsluze "Filtr HP".
	Pneumatická jednotka údržby je chybně nastavená.	Zkontrolujte nastavení pneumatické jednotky údržby.
	Vzduchová hadice je zalomená.	Zkontrolujte vzduchovou hadici.
Tlak materiálu je příliš nízký.	Talířový filtr trychtýře nebo nasávací kopí znečištěné	Vyměňte talířový filtr ↪ 8.4.2 „Výměna talířového filtru“.
Bude-li natažena páčka spouště, nebude vypuštěn žádný materiál.	Příliš nízký tlak čerpadla	Zvyšte tlak čerpadla.
	Ucpaný filtr	Vyčistěte filtr, viz návod k obsluze "Filtr HP".
	Tryska je ucpaná	Vyčistěte trysku. Demontujte trysku, viz návod k obsluze „Stříkací pistole“.
Zvýšení frekvence čerpadla	Hadicové vedení je vadné	Vyměňte hadicové vedení.
Čerpadlo pracuje nepravidelně.	Materiál je příliš hustý	Zředte materiál podle údajů výrobce. Použijte filtr s větší velikostí ok.
	Talířový filtr trychtýře nebo nasávací kopí znečištěné	Vyměňte talířový filtr ↪ 8.4.2 „Výměna talířového filtru“.

## 10 Demontáž a likvidace

## 10.1 Bezpečnostní pokyny

**VAROVÁNÍ!**
**Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky**

Pokud se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým poraněním nebo smrti.

- Je třeba zajistit, aby byla technická ventilace v provozu.
- Respektujte bezpečnostní datový list.
- Noste předepsaný ochranný oděv.

**VAROVÁNÍ!**
**Nebezpečí úrazu v důsledku unikajícího materiálu**

Když materiál vystupuje pod vysokým tlakem, může proniknout do těla. Poranění může vypadat jako nevinná řezná ranka. Následkem může být smrt nebo těžká poranění.

Před demontáží:

- Zkontrolujte funkci kulového kohoutu.
- Vypněte systém. Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Z potrubí uvolněte tlak.



## 10.2 Demontáž

Personál:

- » Mechanik
- » + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- » Ochrana očí
- » Ochranný pracovní oděv
- » Ochranné rukavice
- » Ochranná obuv

Předpoklady:

- » Systém je vypláchnutý ↪ 7.5 „Oplach“.
- » Systém je zbaven tlaku ↪ 7.4 „Vypnutí“.
- » Je vypnuto zásobování stlačeným vzduchem.
- » Všechny kulové kohouty jsou uzavřeny.
- » Záchytná nádoba stojí pod čerpadlem.

1. Vyšroubujte hadici na stlačený vzduch z jednotky údržby.
2. V případě potřeby Demontujte držák na zeď.
3. Rozložení systému na jednotlivé komponenty ↪ 8.5.1 „Rozebrání“.

## 10.3 Likvidace

### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

#### Nesprávná likvidace

Chybná likvidace odpadu ohrožuje životní prostředí a brání opětovnému využití a recyklaci.

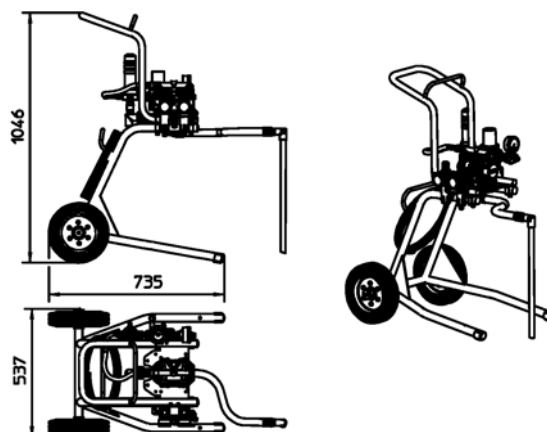
- Součásti likvidujte podle jejich vlastností. ↪ 11.9 „Používané látky“
- Uniklé provozní a pomocné materiály bezodkladně zachycujte.
- Provozní a pomocné materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- Při pochybách se obraťte na místní úřad pro záležitosti likvidace odpadu.

## 11 Technické údaje

### 11.1 Rozměry a hmotnost

Rozměry a údaje o hmotnosti se vztahují pouze na přepravní modul.

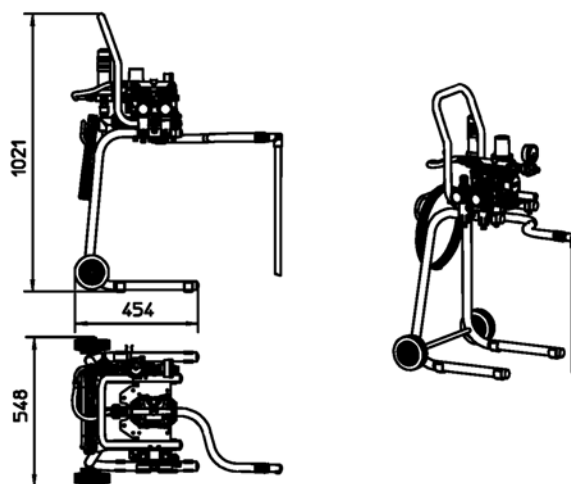
### Přepravní vozík



Obr. 47: Přepravní vozík

Přepravní vozík	Hodnota
Výška	1046 mm
Šířka	537 mm
Hloubka	735 mm
Hmotnost	< 24 kg

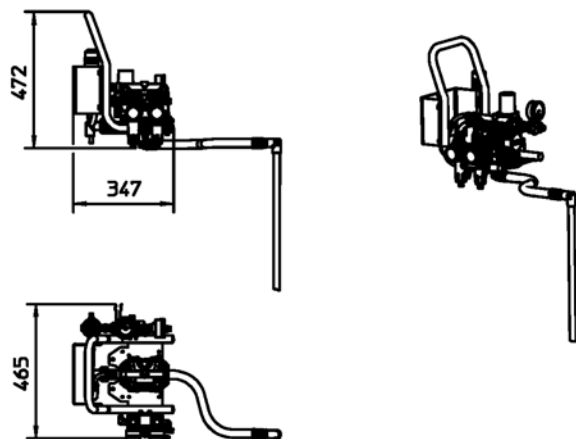
### Mobilní stojan



Obr. 48: Mobilní stojan

Mobilní stojan	Hodnota
Výška	1021 mm
Šířka	548 mm
Hloubka	454 mm
Hmotnost	< 15 kg

## Držák na zed'



Obr. 49: Držák na zed'

Držák na zed'	Hodnota
Výška	472 mm
Šířka	465 mm
Hloubka	347 mm
Hmotnost	< 5,5 kg

## 11.2 Přípojky

Přípojka	Hodnota
Výstup materiálu	M 16 x 1,5 60°
Vstup materiálu u čerpadla	Viz datový list čerpadla.
Zásobování stlačeným vzduchem (v závislosti na provedení)	G 3/8", G 1/2"

## 11.3 Provozní podmínky

Údaj	Hodnota
Provozní teplota, min.	10 °C
Provozní teplota, max.	50 °C
Teplota média, min.	10 °C
Teplota média, max.	50 °C

**i** U ručně vedených stříkacích pistolí se maximální teplota médií snižuje na 43 °C. Při teplotách médií nad 43 °C noste ochranné rukavice.

## 11.4 Emise

Údaj	Hodnota
Hladina zvukového výkonu	< 73 dB

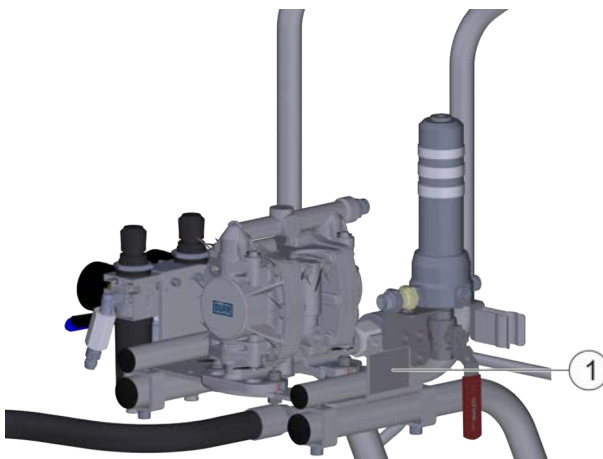
## 11.5 Hodnoty výkonu

**i** Hodnoty výkonu jsou závislé na používaném čerpadle. Viz návod k obsluze čerpadla ↗ „Související dokumenty“.

## 11.6 Kvalita stlačeného vzduchu

- » Třídy čistoty podle ISO 8573-1:2010 1:4:1
- » Omezení pro třídu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximální):
  - » ≤ -3 °C při 7 barech absolutní
  - » ≤ +1 °C při 9 barech absolutní
  - » ≤ +3 °C při 11 barech absolutní

## 11.7 Typový štítek



Obr. 50: Typový štítek

Typový štítek (1) obsahuje následující údaje:

- » Označení výrobku
- » Číslo materiálu
- » Rok výroby
- » Sériové číslo
- » Maximální tlak vzduchu
- » Maximální tlak materiálu
- » Označení ATEX
- » Označení CE
- » Výrobce
- » QR kód

## 11.8 Provozní a pomocné materiály

### Čisticí prostředky

Čisticí prostředky musejí splňovat tyto požadavky:

- » Jsou vhodné pro použití v oblastech ohrožených výbuchem
- » Jsou snášitelné s použitými materiály

### Vyplachovací prostředky

Používejte jen povolené vyplachovací prostředky, které splňují tyto požadavky:


- » Jsou vhodné pro použití v oblastech ohrožených výbuchem
- » Jsou snášitelné s použitým materiálem
- » Jsou snášitelné s použitými materiály

### Pomocné materiály

Označení	Číslo materiálu
Pojistný lak na šrouby	W36020001
Mazací pasta tuk Molykote TP-42	W32020044

## 11.9 Používané látky

Součást	Materiál
Přípojky	Nerezová ocel
Sací hadice	U-Polyetylen
Hadice na barvu	Polyamid
Průtoková nádoba	Nylon
Nasávací modul	Nerezová ocel
Filtr	Nerezová ocel
Regulátor tlaku barvy	Nerezová ocel, keramika

 Používané materiály pro čerpadlo, stříkací pistolí, hadicové vedení a filtr HP, viz návod k obsluze výrobku ↪ „Související dokumenty“.

## 11.10 Materiálová specifikace

### Materiál

- » Tlak páry maximálně o 0,5 bar vyšší než atmosférický tlak
- » Bod vznícení > 50 °C
- » Teplota maximálně 50 °C, vždy 15 K pod bodem vzplanutí
- » Viskozita: < 200 mPas
- » U ručně vedených stříkacích pistolí se maximální teplota médií snižuje na 43 °C

## 12 Náhradní díly, nástroje a příslušenství

### 12.1 Seznam náhradních dílů

#### Talířový filtr pro nasávací moduly

Hodnota	Číslo materiálu
100 µm	M13010014
140 µm	M13010018
200 µm	M13010019
250 µm	M13010020
280 µm	M13010021
315 µm	M13010022
1000 µm	M13010023

#### Pojistný kroužek pro talířový filtr

Číslo materiálu
M66020020

#### Filtrační těleso pro talířový filtr

Číslo materiálu
M16090128

#### Filtr pro průtokovou nádobu

Označení	Číslo materiálu
840 µm/20 mesh	M13010030 (standardní montáž)
595 µm/30 mesh	M13010031
300 µm/50 mesh	M13010032

#### Filtrační svíčky pro nasávací moduly a filtry HP

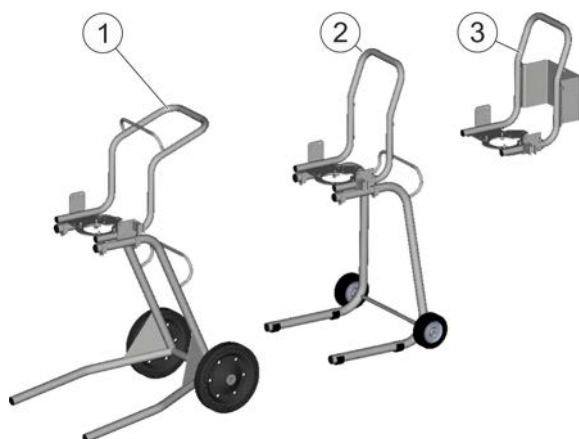
Hodnota	Číslo materiálu
30 mesh/500 µm	M13020061
60 mesh/250 µm	M13020062
100 mesh/149 µm	M13020063
150 mesh/105 µm	M13020073
200 mesh/74 µm	M13020064

**Tlakoměr pro jednotku údržby**

Označení	Číslo materiálu
Vzduch pro čerpadlo max. 8 bar	W07010347
Vzduch pro čerpadlo max. 7 bar	W07010346
Vzduch pro rozprašovač max. 3 bar	W07010345

**Jednotky údržby s regulátorem filtru**

Hodnota	Číslo materiálu
1/4", 2 regulátory filtru	N35070163
1/2", 2 regulátory filtru	N35070164
1/2", 1 regulátory filtru	N35070167



Obr. 51: Převravní moduly

**Převravní moduly**

Poz.	Označení	Číslo materiálu
1	Převravní vozík	N25090031
2	Mobilní stojan	N25090025
3	Držák na zeď	N25010140

**Čištění trysek**

Číslo materiálu
M34080011

**Regulátor tlaku materiálu**

Označení	Číslo materiálu
EcoFlow LPF M	N26210005
Tlakoměr G 1/8", 0 až 10 bar	W07010201

**Filtr**

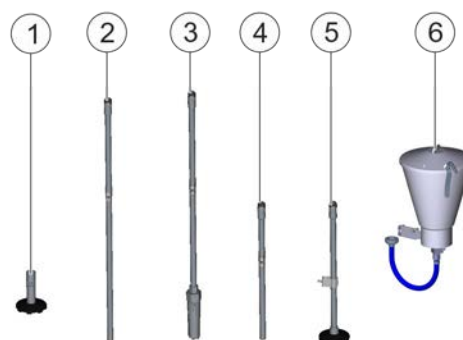
Označení	Číslo materiálu
Filtr HP	N35430015 N35430019 N35430023 N35430027 N35430031 N35430042 N35430044 N35430045 N35430046 N35430047
Tlakoměr G 1/4", 0 až 10 bar	W07010199

**Rozdělovač**

Označení	Číslo materiálu
5 x G 1/4", 1 x G 3/8"	M27020091
Tlakoměr G 1/4", 0 až 10 bar	W07010202

**Kulový kohout k odlehčení tlaku pro rozdělovač a filtr**

Označení	Číslo materiálu
1/4", DN 6	M54300196



Obr. 52: Nasávací moduly

## Nasávací moduly

Poz.	Označení	Číslo materiálu
1	Přímé sání s filtrem, G 1/2", 565 mm	M34010536
	Přímé sání s filtrem, G 1/2", 580 mm	M34010537
	Přímé sání s filtrem, G 1/2", 602 mm	M34010538
	Přímé sání s filtrem, G 1/2", 630 mm	M34010539
2	Nasávací kopí 950 mm	M34010517
3	Nasávací kopí 950 mm s filtrem	M34010516
4	Nasávací kopí 500 mm	M34010515
5	Nasávací kopí 500 mm s filtrem	M34010513
6	Průtoková nádoba 5 l	N08010041
	Sací hadice 850 mm	W40130191
	Sací hadice 1500 mm	W40130190

## Hadice na stlačený vzduch pro jednotku údržby a čerpadlo

Označení	Číslo materiálu
6 x 8	W40030002
9 x 12	W40030019

## Hadice na materiál pro čerpadlo a regulátor tlaku materiálu

Označení	Číslo materiálu
3/8", 300 mm, M 16 x 1,5	W40030965
G3/8", 500 mm	W40031046

## 12.2 Nástroje

## Hákový klíč k připojení nasávacího kopí a trychtýře

Číslo materiálu
W12010008

## 12.3 Příslušenství

## Stříkácké pistole

Hodnota	Číslo materiálu
EcoGun 910S	N36200001V
EcoGun 246	N36200007V
EcoGun 249	N36200008V

## Hadicová vedení

Označení	Číslo materiálu
Hadicová vedení, konfigurovatelná	W40650001V
Vzduchová hadice pro lakování Air Assist, DN 6, 8000 mm, 1/4"	W40130201
Ochranná hadice pro hadicové vedení, 8000 mm	W40070078

## Různé

Označení	Číslo materiálu
Adaptér M 16 x 1,5 na 1/4"	M55100169
Pneumatická rychlospojka	M58900227
Připojovací sada pro dodatečnou stříkáckou pistoli	N92960001

## 12.4 Objednávka

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí úrazu v důsledku nevhodných náhradních dílů v oblastech ohrožených explozí**

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Objednávka náhradních dílů, nástrojů a příslušenství, a rovněž informace k produktům, které jsou uvedeny bez objednacího čísla ↗ „Horká linka a kontakt“.

## 13 INDEX

<b>A</b>			
Aplikace	5	Hodnoty výkonu	34
<b>B</b>		Horká linka	3
Balení		<b>I</b>	
Manipulace s obalovým materiálem	11	Informace k dokumentu	3
Bezpečnost		<b>J</b>	
Pokyny	5	Jednotka údržby	9
Zbytková rizika	6	demontovat	27
Bezpečnostní pokyny		nainstalování	29
Čištění	22	Výměna filtru	25
Demontáž a likvidace	32	<b>K</b>	
Údržba	22	Konstrukce	8
Blok rozdělovače	10	Kontakt	3
Bod vznícení	35	Kontrola přepravy	11
Bod vzplanutí	35	Kontrola těsnosti	21
<b>Č</b>		Kulový kohout	10
Čerpadla	8	Kvalifikace	7
Čerpadlo		Kvalifikace personálu	7
Přípojky	34	<b>L</b>	
Číslo materiálu	3	Likvidace	32, 33
Čištění	23	Likvidace odpadu	
Čistící prostředky	35	Manipulace s obalovým materiálem	11
Čištění trysek	23	<b>M</b>	
<b>D</b>		Materiálová specifikace	35
Další vzdělávání	7	Materiály	35
Demontáž	33	Média	
Bezpečnostní pokyny	32	schválená	5
Čerpadlo	27	Místo montáže	12
Filtr	27	Mobilní stojan	11
Jednotka údržby	27	Montáž	
Kulový kohout	27	Čerpadlo	29
Regulátor tlaku materiálu	27	Držák na zeď	12
Rozdělovač	27	Filtr	29
Držák na zeď	11	Hadice na barvu	13
<b>E</b>		Hadice na stlačený vzduch	13
Emise	34	Jednotka údržby	29
<b>F</b>		Rozdělovač	29
Filtr	10, 13	Tlakový filtr materiálu	29
Výměna filtrační svíčky	26	Zemnicí vedení	14
Výměna filtru	25	Montáž držáku na zeď	12
Výměna talířového filtru	26	<b>N</b>	
Funkce	8	Náhradní díly	35
<b>H</b>		Nasávací modul	9
Hladina akustického tlaku	34	Výměna filtrační svíčky	26
Hladina zvukového výkonu	34	Výměna talířového filtru	26
Hlukové emise	34	Nastavení provozních parametrů	16
Hmotnost	33	Nástroje	37
		Nesprávné použití	6

<b>O</b>			
Objednávka	37	Smontování	29
Oblast platnosti dokumentu	3	Stručný popis	5
Ochranná výstroj	7	Systém	
Elektrostatický výboj	7	odtlakování	10
Osobní ochranné pomůcky	7	vypnutí	20
		zapnutí	19
<b>P</b>		<b>Š</b>	
Plán údržby	24	Školení	7
Pokyny		<b>T</b>	
Znázornění	5	Technické údaje	
Pomocné materiály	35	Hodnoty výkonu	34
Porucha		Materiálová specifikace	35
Chování při poruchách	31	Provozní podmínky	34
Přehled	32	Přípojky	34
Použití	5	Rozměry	33
Použití v souladu s určením	5	Teplota	
Provozní teplota	34	Bod vznícení	35
Přehled	5	Provoz	34
Přeprava	11	Tlak páry	35
Přepravní vozík	11	Typový štítek	34
Přípojky	34	<b>U</b>	
Příslušenství	37	Utahovací moment	13
Příšroubování		Uvedení do provozu	16
Hadice na barvu	13	Uvolnění tlaku	20
Hadice na stlačený vzduch	13	Uzemnění	14
<b>R</b>		<b>V</b>	
Regulátor tlaku materiálu	11	Viskozita	35
Rok výroby	34	Vstupní tlak	34
Rozdělovač	13	Vypláchnutí	21
Rozebrání	27	Vyplachovací prostředky	35
Rozměry	33	Vypnutí	20
Rozsah dodávky	11	Výstupní tlak	34
<b>S</b>		<b>Z</b>	
Sériové číslo	34	Zapnutí	19
Servis	3	Zbytková rizika	6
Schválená média	5	Znázornění	
Skladování	11	Pokyny	5

Durr Systems AG  
Application Technology  
Carl-Benz-Str. 34  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Německo  
[www.durr.com](http://www.durr.com)  
Překlad originálního návodu k provozu

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody. Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Durr Systems AG 2016

[www.durr.com](http://www.durr.com)